MAS 144 LIO

meister CRAFT®



14.4 V Li-Ion Accu-Power
ULTRA-LONGLIFE











Nr. 5451150

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
EU-overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ΕΚ-δὴλωση συμβατὸτητας
Сертификат соответствия нормам ЕС
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE

Für das nachstehende Erzeugnis ...
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...
For efterfølgende produkt ...
Declaramos que el producto aquí citado ...
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...
The following product ...
Για το ακὸλουθο προϊὸν...
для следующего изделия ...
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...
Per il prodotto sottostante ...
Voor het hieronder vermelde produkt ...
Para o produto abaixo ...

Akku-Bohrschrauber
Akumulátorová vrtačka/šroubovák
Akku bore & skruemaskine
Taladro atornillador con batería
Perceuse à batterie
Cordless Drill & Screwdriver
Δρἀπανο επαναφορτιζὀμενο
Аккумуляторная универсальная дрель
Akkumulátoros fúrógép & csavarozó
Trapano avvitatore a batteria
Snoerloze boor-/schroefmachine
Furadeira/aparafusadeirade bateria

MAS 144 LIO **Nr. 5451150** **Bj. 2008 · SN09001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:
... erklæres hermed overensstemmende iht. følgende direktiver:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλὼνεται η συμφωνἰα με τις επὸμενες διατἀξεις:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
... megfelel a következő EK-irányelveknek:
... si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:

2006/95 EC
2004/108 EC
2006/42 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Anvendte harmoniserede standarder:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Εφαρμογὴ εναρμονισμὲνων προδιαγραφὼν:
Применённые нормы:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:

EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 60745-1:2006
EN 60745-2-2:2003+A11:2007
EN 60745-2-1:2003+A11:2007
EN 50366:2003+A1:2006

Wuppertal, 01.09.2008

ppa. Hill
Prokurist

Abb. 1



Abb. 2

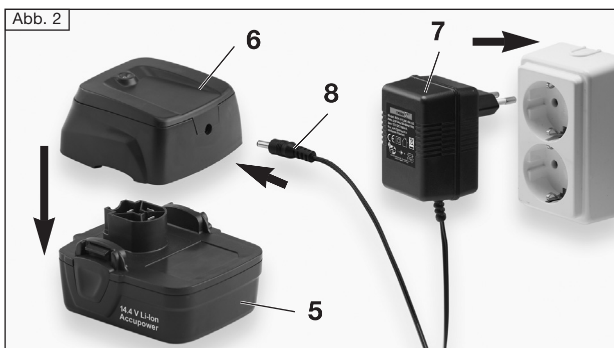
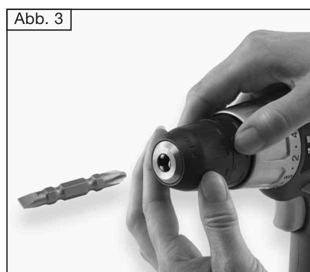


Abb. 3



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Es besteht die gesetzliche Verpflichtung, verbrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.



Ne pas jeter les piles usées aux ordures! S'en débarrasser correctement, c.-à-d. en les remettant au vendeur ou les déposant à un point de collecte de la commune.



As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Proceder a uma eliminação residual adequada das pilha utilizadas, de acordo com as disposições locais.



No tirar las pilas en la basura. Las pilas usadas deber despositarse en los recipientes correspondientes.



BEBAT
Nr. 400/0000210/55
Batterij vrijgesteld van milieutaks. Inleveren bij een Bebat-inzamelpunt.
Pile exonérée d'écotaxe. A retourner à un point de collecte Bebat.

Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



D

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Lieferumfang

- Akku-Bohrschrauber
- 1 Akku
- Ladegerät 1
- Ladegerät 2
- 1 Bit
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Motor	14,4 V⎓
Drehzahl	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Bohr-ø	
- Holz	15 mm
- Stahl	8 mm
Schraube ø max.	6 mm
Bohrfutter (mm)	0,8–10 mm
Akku	14,4 V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Ladegerät	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Ladezeit	ca. 3–5 h

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Hand-/Armschwingungen a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
2 Drehmomenteinstellung
3 Ein-/Ausschalter
4 Rechts-/Linkslauf
5 Akku
6 Ladegerät 1
7 Ladegerät 2
8 Ladestecker
9 LED-Arbeitslicht

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schrauben. Verwenden Sie Maschine, Ladegerät und Zubehör (Herstellerangaben beachten!)

nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich! Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen


Achtung! Sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für weiteren Gebrauch sicher auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Die Verwendung von Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschsicherem Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Arbeitsumgebung, vermindert die Verletzungsgefahr.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung/den Akku anschließen, oder es aufheben oder tragen wollen.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Akku/ Ladegeräte

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden des mitgelieferten Akkus (Li-Ionen) mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst** und **lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in**

brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie Maschine, Zubehör und Ladegerät nur für deren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich!

- Bevor Sie Löcher in eine Wand bohren, prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, dass Sie nicht auf Strom, Gas oder Wasser stoßen.

- Bevor Sie den Bohrschrauber aus der Hand legen, achten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile.

- Häufiges Blockieren beim Schrauben oder Bohren vermeiden.

- Das Ladegerät nur an 230 V Wechselstrom anschließen.

- Bohrschrauberakku nur mit dem zugehörigen Ladegerät laden.

- Ladegerät und Bohrschrauber vor Feuchtigkeit schützen. Nie in Wasser tauchen!

- Ladegerät nicht im Freien verwenden.

- Um die Akkus vor Schaden zu bewahren, sollten sie keinen Temperaturen von über 40 °C ausgesetzt werden.

⚠ **ACHTUNG! Die Kontakte an Akku und Ladegerät nicht kurzschließen!**

- Beim Laden auf richtige Polung „+/–” achten.

- Akku nicht in offene Flammen werfen.

7 – Montage und Einstellarbeiten

⚠ **ACHTUNG! Der Akku an Ihrem neuen Bohrschrauber ist werkseitig ungeladen! Vor dem ersten Gebrauch ist er daher ca. 3–5 Stunden aufzuladen! Die endgültige Kapazität des Akkus wird nach 4–5 Lade-/Entladezyklen errreicht.**

Lithium-Ionen-Akku-Technik

Dieser neuartige Akku besitzt gegenüber herkömmlichen Ni-Cd-Akkus entscheidende Vorteile:

- Kein Memory-Effekt, d.h. der Akku kann unabängig vom Ladezustand ohne Ka-

pazitätsverlust jederzeit vor oder nach dem Einsatz nachgeladen werden.

- Extrem geringe Selbstentladung, daher auch nach längerer Lagerung einsatzbereit.
- Geringes Gewicht
- Lange Lebensdauer

Akku laden

Akku entnehmen (Abb. 1).

Ladegerät 1 (6) auf den Akku aufstecken (Abb. 2). Netzteil 2 (7) für das Ladegerät an einer Steckdose (230 V~) anschließen und den Ladestecker (8) am Ladegerät 1 anschließen (Abb. 3).

Während der Ladezeit leuchtet die Lampe am Ladegerät 1 rot. Das Ende der Ladezeit wird durch Lichtwechsel auf grün angezeigt.

Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er sollte dennoch nach Beendigung der Ladezeit aus dem Ladegerät entnommen werden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku während des Ladens ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

⚠ **TIPP! Es wird empfohlen, den Ladevorgang zusätzlich über eine elektrische Zeitschaltuhr zu steuern!**

Drehmoment-Einstellung

Der Bohrschrauber hat eine 24-stufige Drehmoment-Einstellung, um Beschädigungen der Schraub- oder Bohrköpfe zu vermeiden. Durch Drehen des Kopfes an Ihrem Bohrschrauber können Sie die jeweils erforderliche Stufe, von 1 (leichtgängige Schrauben) bis max. (schwergängiges Schrauben/Bohren ▶▶▶) einstellen. Wählen Sie stets das für die jeweilige Arbeit günstigste Drehmoment.

8 – Betrieb

Alle handelsüblichen Schrauberbits und Bohrer bis zu einem Durchmesser von 10 mm können in das Bohrfutter (1) eingespannt werden. Das Bohrfutter von Rechts-/Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel von vorn durch das Bohrfutter (1) hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen. Die Maschine verfügt über ein Schnellspannbohrfutter. Damit können Sie das Zubehör im Handbetrieb schnell und ohne Bohrfutterschlüssel auswechseln (Abb. 3).

Ein- und Ausschalten erfolgt durch Drücken und Loslassen des Ein-/Ausschalters (3). Während des Betriebs leuchtet das Arbeitslicht (9).

9 – Arbeitsweise

Elektronische Drehzahlregulierung

Durch die elektronische Drehzahlregulierung (2) erreichen Sie, dass Sie die Drehzahl stufenlos dem jeweiligen Arbeitsvorgang anpassen können.

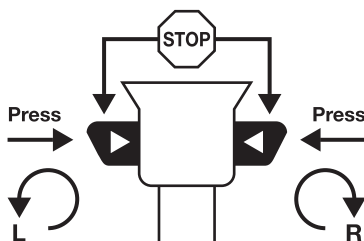
- Leichter Druck auf den Schalter (1) = geringe Drehzahl, um festsitzende Schrauben zu lösen.
- Schalter durchgedrückt = höchstmögliche Drehzahl, zum Bohren.

⚠ **ACHTUNG! Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren oder**

Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt!

Rechts-Links-Lauf

Die Drehrichtung bestimmen Sie mit Hilfe des Schiebeschalters (4) oberhalb des Betriebsschalters.



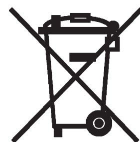
⚠ **BITTE BEACHTEN! Drehrichtung nur bei stehendem Motor verändern!**

- Schrauben eindrehen: Schalter auf Pos. R schieben.
- Schrauben ausdrehen: Schalter auf Pos. L schieben.
- Sicherheitsstellung: Schaltermittenstellung; in dieser Stellung des Schiebeschalters kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, z.B. bei Arbeitspausen, Bit- oder Bohrerwechsel.

10 – Wartung und Umweltschutz

Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Zur Kapazitätserhaltung empfehlen wir, den Akku alle zwei Monate ganz zu entladen und wieder aufzuladen. Nur volle Akkus lagern, daher von Zeit zu Zeit nachladen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostsicher sein, die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.

⚠ **ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.**



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ **ACHTUNG! Bei batterie- oder akkubetriebenen Elektrogeräten sind die Batterien oder Akkus zu entnehmen und entsprechend der geltenden Batterieverordnung getrennt zu entsorgen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben!**

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Batterien und Akkus den dafür vorgesehenen Behältern örtlicher Sammelstellen oder des batterievertreibenden Handels zu.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätz-

liche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ **WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

⚠ **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

1 – Rozsah dodávky

- Akumulátorová vrtačka/šroubovák
- 1 Akumulátor
- Nabíječka 1
- Nabíječka 2
- 1 Šroubovací násady
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Motor	14,4 V⎓
Otáčky při chodu naprázdno	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Ø vrtání	
- do dřeva	15 mm
- do oceli	8 mm
ø max.	6 mm
Sklíčidlo pro vrták	0,8–10 mm
Akumulátor	14,4 V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Nabíječka	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Doba nabíjení	ca. 3–5 h

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Vibrace ruky/paže a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Součásti

1 Sklíčidlo pro vrták
2 Nastavení točivého momentu
3 Spínač VYP/ZAP
4 Pravý a levý chod
5 Akumulátor
6 Nabíječka 1
7 Nabíječka 2
8 Nabíjecí zástrčka
9 Pracovní světlo LED

4 – Použití k danému účelu

Vrtání do dřeva a kovu, šroubování. Používejte stroj, nabíječku a příslušenství (dodržujte pokyny výrobce!) jen pro tu oblast použití, pro kterou jsou určeny!

Jakékoli jiné způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím


POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny! Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).


POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte stroj, příslušenství a nabíječku jen pro oblast, pro kterou jsou určeny!
- Před vyvrtáním děr zkontrolujte stěnu, popř. hledačem vedení, abyste nenarazili na vedení elektrického proudu, plyn nebo vodu.
- Než odložíte vrtačku/šroubovák z ruky, dbejte na to, aby všechny pohyblivé součásti stály.
- Zabraňte častému blokování při šroubování nebo vrtání.
- Připojujte nabíječku jen na síť 230V střídavého proudu.
- Nabíjejte akumulátor vrtačky/ šroubováku jen nabíječkou, která k němu přísluší.
- Chraňte nabíječku a vrtačku/ šroubovák před vlhkostí. Nikdy neponořujte do vody!
- Nepoužívejte nabíječku venku.
- Nevystavujte akumulátory teplotám nad 40 °C a chraňte je tak před poškozením.

⚠ **UPOZORNĚNÍ! Nezapínejte kontakty na akumulátoru a nabíječce do zkratu.**

- Při nabíjení dbejte správné pólování „+/–“.
- Neodhazujte akumulátor do otevřeného ohně.

7 – Montáž a nastavení

⚠ **UPOZORNĚNÍ! Akumulátor vaší nové vrtačky/šroubováku není ze závodu nabit. Proto je ho třeba před prvním uvedením do provozu dobu cca 3–5 hodin nabíjet! Konečné kapacity akumulátoru se dosáhne asi po 4–5 nabíjecích/vybíjecích cyklech.**

Lithium-iontová akumulátorová technika

Tento nový druh akumulátoru má ve srovnání s dosavadními NiCd akumulátory nesporné výhody:

- Žádný paměťový jev, to znamená, že se akumulátor může nezávisle na stavu nabití bez ztráty kapacity kdykoli před použitím nebo po použití dobít.
- Mimořádně nízké samovybíjení, proto jsou i po delším skladování provozuschopné.
- Nepatrná hmotnost
- Dlouhá životnost

Nabíjení akumulátoru

Vyjmutí akumulátoru (obr. 1)

Nasaďte nabíječku 1 (6) na akumulátor (obr. 2). Zapojte síťový zdroj 2 (7) pro nabíječku do zásuvky (230 V~) a nabíjecí zástrčku (8) připojte k nabíječce 1 (obr. 3).

Během doby nabíjení svítí žárovka na nabíječce 1 červeně. Konec nabíjecí doby se signalizuje změnou světla na zelené.

Akumulátor je chráněn tepelnou ochranou před přebitím – přesto by se však měl po uplynutí doby nabíjení z nabíječky vyjmout. Konstantní zahřívání nabíječky a akumulátoru během nabíjení je normální a nepředstavuje žádnou chybnou funkci.

⚠ **TIP! Doporučujeme řídit nabíjení navíc elektrickým časovým spínačem.**

Nastavení točivého momentu

Vrtačka/šroubovák má 24stupňové nastavení točivého momentu, které zabraňuje poškození šroubových nebo vrtacích hlav. Otočením hlavy vrtačky/šroubováku můžete nastavit potřebný stupeň, od 1 (lehce šroubovatelné šrouby) – max. (ztuha jdoucí šroubování a vrtání ▬▬)). Zvolte si pro každou práci nejvhodnější točivý moment.

8 – Provoz

Do sklíčidla pro vrták (1) je možno upnout všechny běžně prodávané nástavce šroubováku a vrtáky až do průměru 10 mm. Sklíčidlo pro vrták nástrojů s levým i pravým chodem je zajištěno šroubem s levým závitem. Tento šroub před výměnou sklíčidla pro vrták zpředu uvolnit skrze sklíčidlo. Šrouby s levým závitem je možno uvolňovat jen otáčením vpravo. Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem vrtáku, který umožňuje v ručním provozu rychle a bez použití klíče na sklíčidlo vrtáku vyměnit příslušenství.

Zapínání a vypínání se provádí stisknutím a puštěním hlavního vypínače (3). Během provozu svítí pracovní světlo (9).

9 – Způsob práce

Elektronická regulace otáček

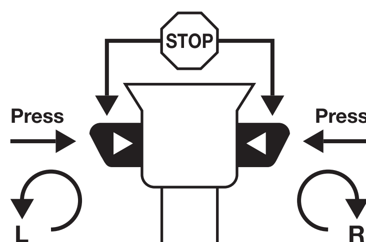
Elektronickou regulací otáček (2) dosáhnete plynulého přizpůsobování otáček podle příslušné pracovní operace.

- Příklad: Lehký stisk spínače (1) = nízké otáčky pro povolení pevně utáhnutých šroubů.
- Maximální stisk spínače = maximální otáčky, pro vrtání.

⚠ **UPOZORNĚNÍ! Zabraňte tomu, aby se motor při vrtání nebo šroubování pod zatížením zastavil!**

Pravý a levý chod

Směr otáčení určujete pomocí posuvného spínače (4) umístěného nad provozním spínačem.



⚠ **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Měňte směr otáčení jen tehdy, když motor stojí!**

- Zašroubování šroubů: posunout spínač do polohy R
- Vyšroubování šroubů: posunout spínač do polohy L
- Bezpečnostní poloha: nastavit spínač do střední polohy; v této poloze

posuvného spínače není možno uvést nástroj do provozu, např. v pracovních přestávkách, při výměně nástavce šroubováku nebo vrtáku.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Čistěte plášť jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte ředidla! Nakonec řádně osušte. Pro udržení kapacity doporučujeme každé dva měsíce akumulátor zcela vybít a opět nabít. Uchovávejte akumulátory jen zcela nabité, proto je občas dobíjejte. Místo uchování musí být suché a chráněné před mrazem, teplota okolí nesmí překročit 40 °C.

⚠ **Elektrické spotřebiče, které se již nepoužívají, nepatří do domácího odpadu. Je třeba je odevzdat podle místních předpisů o ekologické likvidaci odpadů do komunální sběrny.**



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!**

⚠ **DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.**

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.



Betjeningsvejledning & sikkerhedsanvisninger



For at undgå risiko for kvæstelser skal betjeningsvejledningen læses før hver brug og følge med maskinen, hvis den gives videre til andre personer. Skal opbevares sammen med maskinen.

Indhold

1 – Medfølger ved levering

- Akku bore & skruemaskine
- 1 Batteriet
- Ladeaggregat 1
- Ladeaggregat 2
- 1 Skruebit
- Betjeningsvejledning
- Garantibevis

2 – Tekniske oplysninger

Tekniske data

Motor	14,4 V⎓
Omdrejningstæller	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Max. bore-ø	
- træ	15 mm
- stål	8 mm
(skrue) ø max.	6 mm
Borepatron	0,8–10 mm
Batteriet	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Ladeaggregat	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Opladningstid	ca. 3–5 h

Tekniske ændringer forbeholdes.

Støjemission/vibration

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A).
Hånd-/armvibrationer a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Komponenter

1 Borepatroner
2 Moment indstilling
3 Startknap
4 Frem-og tilbageløb
5 Akku
6 Ladeaggregat 1
7 Ladeaggregat 2
8 Ladestik
9 LED-arbejdslys

4 – Bestemmelsesmæssig anvendelse

Boring og skruning i træ og metal.
Anvend kun maskine, opladningsapparat

og ekstra tilbehør til det korrekte arbejede (bemærk produktionsoplysningen)! Enhver anden brug af maskinen er udelukket.

Denne enhed er kun beregnet til almindeligt arbejde i private hjem.

5 – Generelle sikkerhedsanvisninger for håndtering af el-værktøj

⚠ **ADVARSEL! Samtlige anvisninger skal læses! Fejl ved overholdelse af anvisningerne, som er angivet i det følgende, kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller store personskader. Begrebet "El-værktøj" som anvendes i det følgende, dækker over el-drevne el-værktøjer (med el-ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden el-ledning).**

⚠ **ADVARSEL! Opbevar disse anvisninger på et sikkert sted!**

Arbejdsplads

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og ikke-oplyste arbejdsområder kan medføre uheld.
- **Arbejd ikke med enheden i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv og dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand under brug af el-værktøjet.** Hvis din opmærksomhed bliver afledt, kan du miste kontrollen over enheden.

Elektrisk sikkerhed

- **Enhedens el-stik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordede enheder.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse som f.eks. rør, radiatorer, komfurer eller køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- **Hold enheden fra regn og fugt.** Indtrængning af vand i et el-apparat øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, som f.eks. at bære eller hænge enheden op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen fra varme, olie, skarpe kanter og dele på enheden, der bevæger sig.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis du arbejder udendørs med et el-værktøj, må du kun anvende forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning der er godkendt til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.

Personsikkerhed

- **Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og arbejd fornuftigt med el-værktøjet. Brug ikke enheden, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uagtsomhed under brugen af enheden kan medføre alvorlige personskader.
- **Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger

personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, afhængigt af el-værktøjets type og anvendelse, reducerer du risikoen for personskader.

- **Undgå utilsigtet idrifttagning. Kontrollér altid, at afbryderen står i positionen "OFF" (FRA), før du sætter stikket i stikkontakten.** Hvis du holder fingeren på afbryderen, mens du bærer enheden, eller slutter enheden til strømforsyningen, mens afbryderen er slået til, kan der ske uheld.

- **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder enheden.** Et værktøj eller en nøgle, som sidder i en roterende del af enheden, kan medføre personskade.

- **Overvurder ikke dine egne evner. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Dette gør, at du bedre kan kontrollere enheden i uventede situationer.

- **Brug egnet påklædning. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der bevæger sig, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af disse anordninger reducerer risici, der kan opstå på grund af støv.

Omhyggelig håndtering og brug af el-værktøj

- **Overbelast ikke enheden. Brug det el-værktøj, der er beregnet til arbejdet.** Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde med det passende el-værktøj.

- **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før du indstiller enheden, udskifter tilbehør eller lægger enheden til side.** Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at enheden starter utilsigtet.

- **Opbevar el-værktøj, der ikke anvendes, uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke kender enheden, eller som ikke har læst disse anvisninger, bruge enheden.** El-værktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

- **Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om de bevægelige dele i og på enheden fungerer fejlfrit og ikke sidder fast; om der er dele, der er gået i stykker, eller om de er så beskadigede, at enhedens funktion er forringet. Sørg for, at beskadigede dele repareres, før du bruger enheden.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skær klemmer sig sjældnere fast og er lettere at styre.

- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatser osv. som beskrevet i disse anvisninger og således, som det er foreskrevet for den specifikke enhed. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøj til andet end de

bestemmelsesmæssige formål kan føre til farlige situationer.

Service

- **Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere enheden, og sørg for, at de kun bruger originale reservedele.** På denne måde sikrer du, at enhedens sikkerhed bibeholdes.

6 – Enhedsspecifikke sikkerhedsanvisninger

- Lad aldrig børn håndtere bor- og skruetrækkeren uden opsyn.
- Vær opmarksom på en fast undergrund ved arbejdet en ikke fast grunder f. eks. stiger eller stilladser.
- Ved arbejde ovenover hovedhøjde bør anvendes beskyttelsesbriller.
- Pas på! Langt, losthængende hår, beklædning med vidde eller løsthængende smykker (arm- eller halskæder) kan under arbejdet komme i klemme i bor- og skruetrækkeren.
- Ved overdragelse af dette apparat til en tredjemand, skal denne vejledning med leveres.
- Inden De borer eller skruer huller i væggen, kontroller da, i tvivlstilfælde sammen med en ledningssøger, at De ikke rammer strøm-, gas-eller vandledninger.
- Inden De læggger bor- og skruetrækkeren fra Dem, kontroller da, at alle bevægelige dele står stille.
- En hyppig blokering ved skruningen eller boringen bør undgås, da det kan skade batteriet.
- Tilslut kun ladeaggregatet til 230V vekselstrøm.
- Oplad bor- og skruetrækkeren udelukkende med det dertil hørende ladeaggregat.
- Beskyt ladeaggregatet og bor- og skruetrækker mod fugt. Kom dem aldrig i vand.
- Ladeaggregatet må ikke anvendes i det fri.
- For at beskytte batterierne, bør de ikke udsættes for højere temperaturer end 40 °C.

7 – Montering og indstillingsarbejde

⚠ **BEMÆRK! Batteriet på Deres nye bor- og skruetrækkersæt er ikke opladet fra fabrikken. Inden første ibrugtagning skal den derfor oplades i ca. 3–5 timer! Batteriets endelige kapacitet opnås efter 4–5 opladninger.**

Lithium-ion-akku-teknik

Denne moderne akku råder over afgørende fordele i forhold til traditionelle Ni-Cd-akkuer:

- Ingen memory-effekt, dvs. akkuen kan uden kapacitetstab genoplades til enhver tid før eller efter brug uafhængigt af ladetilstanden.
- Meget lille selvafladning, hvorved den kan bruges også efter længere tids opbevaring.
- Lille vægt
- Lang levetid

Opladning af batteri

Udtagning af batteriet (fig. 1)

Sæt opladeren 1 (6)på batteriet (fig. 2). Forbind opladerens netdel 2 (7) til en stikkontakt (230 V~), og sæt stikket (8) i opladeren 1 (fig. 3).

Under opladningen lyser lampen på opladeren 1 rødt. Når opladningen er afsluttet, skifter lyset til grønt.

Batteriet er beskyttet mod overopladning ved hjælp af en termobeskyttelse – det bør dog alligevel tages ud af laderen, når opladningen er afsluttet. En jævn opvarmning af lader og batteri under opladningen er et normalt fænomen og ikke tegn på en fejlfunktion.


TIP! Det anbefales at lade opladningen sttyre at en elektrisk timer.

Indstilling af drejemomentet

For at undgå skader på skrue- og borhovederne, har bor- og skruetrækkeren en 24-trins drejemomentindstilling. Ved at dreje hovedet på bor- og skruetrækkeren kan De indstille det til enhver tid aktuelle trin fra 1 (skruer, der nemt kan skrues ud) til max. (vanskelige skruer/bor ▬▬). Vælg altid det bedste drejemoment til arbejdet.

8 – Drift

Man kan i borpatronen (1) isætte alle på markedet normalt anvendte skruebits og bor med en diameter på op til 10 mm. På denne måde kan man udskifte tilbehøret manuelt og uden brug af borepatronnøglen. Maskinen råder over en selvspændende borepatron, som bruges til at udskifte tilbehør manuelt, hurtigt og uden brug af borepatronnøgle.

Der tændes og slukkes for boremaskinen ved henholdsvis at trykke på og slippe tænd-/slukknappen (3). Når maskinen er i drift, lyser arbejdslyset (9).

9 – Arbejdsmåde

Elektonisk omdrejningstalsregulering

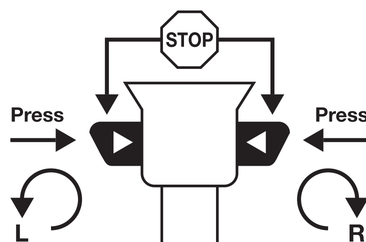
Gennem den elektroniske omdrejningstalsregulering (2) opnås, at omdrejningstallet trinløst kan tilpasses enhver arbejdsgang.

- Let tryk på kontakten (1) = lille omdrejningstal til at løsne fastsiddende skruer.
- Helt indtrykket kontakt = så stort omdrejningstal som muligt til at bore med.


BEMÆRK! Undgå at motoren ved boring eller skruning bliver bragt i stilstand under belastning!

Højre/venstrelob

Omdrejningsretningen bestemmes selv ved hjælp af skydekontakten (4) ovenover driftskontakten.




BEMÆRK! Man må kun ændre omdrejningsretningen ved stille stående motor!

- At skrue skruerne ind: Kontakt på pos. R.
- At skrue skruerne ud: Kontakt på pos. L.
- Sikkerhedsstilling: Kontakt i midterposition. Apparatet kan ikke bruges, når kontakter står i denne position, f.eks. ved arbejd-spauser, udskiftning af bits og bor.

10 – Vedligeholdelse og miljøbeskyttelse

Huset renses kun med en fugtig klud – brug aldrig opløsningsmidler! Derefter tørres det godt. Til opretholdelse af kapaciteten anbefales det at aflade batteriet totalt hver anden måned og så genoplade det. Opbevar kun fulde batterier. Derfor oplades de med mellemrum. Opbevaringsstedet skal være frostfrit og tørt og omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C.

⚠ **ADVARSEL! El-apparater, der ikke kan bruges længere, må ikke smides i husholdningsaffaldet. De skal afleveres på en genbrugsplads i overensstemmelse med den lokale lovgivning, så de kan bortskaffes korrekt.**



Aflever kasserede el-apparater til en lokal genbrugsstation. Samle emballagematerialerne og sorter dem efter materialetype, før de bortskaffes iht. gældende lokale bestemmelser. Yderligere oplysninger får du hos kommunen.

11 – Serviceanvisninger

- Opbevar maskinen, brugsvejledningen og i givet fald tilbehøret i originalemballagen. På denne måde har De alle oplysninger og dele lige ved hånden.
- MeisterCRAFT-apparaterne er i stort omfang vedligeholdelsesfri. Til rengøring af huset er det tilstrækkeligt med en fugtig klud. Kom aldrig en elektrisk maskine i vand. Yderligere informationer findes i brugsvejledningen.
- MeisterCRAFT-apparaterne gennemgår en streng kvalitetskontrol. Skulle der alligevel indtræffe en funktionsfejl, send venligst apparatet til vores service-adresse. Reparationen vil da ske omgående.
- En kort bekrivelse af defekten forkorter fejlfindingen og reparationstiden. Under garantiperioden bedes De vedlægge garantibevis og kvittering.
- Såfremt der ikke er tale om garantiperioden, sender vi Dem en regning på reparationen.

⚠ **VIGTIGT! Hvis apparatet åbnes, medfører det en fortabelse af garantiretten!**

⚠ **VIGTIGT! Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader, der er forårsaget af vores apparater, hvis de skyldes uforsvarlig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er brugt vores originale dele eller dele, der er godtkendt af os, og reparationen ikke er udført af MEISTER-WERKZEUGE's**

kundeservice eller en autoriseret tekniker! Det samme gælder for de anvendte tilbehørsdele.

- For at undgå transportskader, skal apparatet pakkes sikkert ind eller pakkes ind i originalemballagen.
- Vi står også til Deres rådighed efter garantiperiodens udløb og udfører eventuelle reparationer på MeisterCRAFT-apparaterne til en fordelagtig pris.

E

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad



Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

1 – Volumen del suministro

- Taladro atornillador con batería
- 1 Batería
- Cargador 1
- Cargador 2
- 1 Broca
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Motor corriente continua	14,4 V⎓
Num. de revoluciones	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Brocas-ø	
- Madera	15 mm
- Metal	8 mm
(tornillo) Ø max.	6 mm
Mandril portabrocas	0,8–10 mm
Batería	14,4 V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Cargador	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Tiempo de carga	ca. 3–5 h

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Vibraciones en mano/brazo a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Componentes

1 Mandril portabrocas
2 Ajuste del par de giro
3 Interruptor ON/OFF
4 Marcha a la derecha/izquierda
5 Bateria
6 Cargador 1
7 Cargador 2
8 Enchufe de carga
9 Luz de trabajo LED

4 – Uso conforme a lo prescrito

Taladrar en madera y metal, atornillar. Utilice la máquina, el cargador y los accesorios (véase datos del fabricante) sólo para el campo de aplicación establecido! Quedan expresamente excluidas todas las demás aplicaciones.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para la utilización de herramientas eléctricas

⚠ **¡ATENCIÓN! Se deben leer todas las indicaciones! Los errores en el cumplimiento de las siguientes indicaciones pueden ocasionar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves. El concepto de „herramienta eléctrica“ que se utiliza a continuación se refiere a herramientas eléctricas accionadas por la red (con cable de conexión) y a herramientas eléctricas accionadas por baterías (sin cable de conexión).**

⚠ **¡ATENCIÓN! Guarde bien estas instrucciones!**

Puesto de trabajo

- **Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada.** El desorden y las zonas de trabajo mal iluminadas pueden ocasionar accidentes.

- **No trabaje con el aparato en zonas con peligro de explosión en los que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

- **Durante la utilización de la herramienta eléctrica mantenga alejados a los niños y otras personas.** Si se distrae puede perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **La clavija del enchufe del aparato debe corresponder con la toma de corriente de la red. La clavija del enchufe no se debe modificar en absoluto. No utilice ningún adaptador de enchufe con aparatos con protección de puesta a tierra**. Las clavijas de enchufe sin modificaciones y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

- **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como tuberías, calefacciones, cocinas o frigoríficos.** Cuando su cuerpo está puesto a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.

- **Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- **No haga un uso indebido del cable, para llevar o colgar el aparato, o para sacar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga el cable alejado del calor excesivo, el aceite, los cantos afilados o las partes móviles del aparato.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice sólo cables de prolongación autorizados para la intemperie.** La utilización de un cable de prolongación adecuado

para la intemperie, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- **Sea cuidadoso, esté atento a lo que hace, y realice con sentido común el trabajo con la herramienta eléctrica. No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de pérdida de atención durante la utilización del aparato puede ser la causa de graves lesiones.

- **Lleve el equipo de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** Llevar el equipo de protección personal, como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección auditiva, de acuerdo con el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- **Impida una puesta en marcha no intencionada. Asegúrese de que el interruptor está en la posición „OFF“ (desconectado), antes de introducir la clavija del enchufe en la toma de corriente.** Si cuando lleva el aparato pone el dedo en el interruptor o si enchufa a la corriente el aparato estando éste conectado, puede causar accidentes.

- **Retire las herramientas de ajuste o las llaves para tuercas, antes de conectar el aparato.** Una herramienta o una llave que se encuentre en una parte giratoria del aparato, puede causar lesiones.

- **No se sobreestime. Preocúpese de estar en una posición estable y mantenga en todo momento el equilibrio.** Gracias a ello podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.

- **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni adornos. Mantenga los cabellos, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, los adornos o los cabellos largos pueden se enganchar por las piezas en movimiento.

- **Cuando se puedan montar dispositivos aspiradores y colectores de polvo, asegúrese de que éstos están conectados y se utilizan correctamente.** La utilización de estos dispositivos reduce los riesgos por polvo.

Manipulación y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica destinada para ello.** Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará usted mejor y más seguro en el intervalo de potencia indicado.

- **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar, es peligrosa y debe ser reparada.

- **Retire la clavija del enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, de cambiar accesorios o de guardar el aparato.** Esta medida de precaución evita un arranque no intencionado del aparato.

- **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el**

aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas, cuando son utilizadas por personas inexpertas.

- **Cuide con esmero el aparato. Controle si las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no se agarrotan, si las piezas están rotas o están dañadas que pueden perjudicar el funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su causa en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte cuidadas con esmero, con los cantos de corte bien afilados, se agarrotan menos y son más fáciles de guiar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles intercambiables etc. siguiendo estas instrucciones y tal como está prescrito para este tipo de aparato en especial. Al hacerlo tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede conducir a situaciones peligrosas.

Servicio

- **Haga reparar su aparato sólo por personal técnico cualificado y utilizando sólo repuestos originales.** Con ello queda asegurado que se mantiene la seguridad del aparato.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Utilice la máquina, los accesorios y el cargador sólo para el respectivo campo de aplicación establecido!

- Antes de taladrar agujeros en la pared, compruebe con un detector, que no trabaja sobre líneas eléctricas ni conductos de gas o de agua.

- Antes que soltar el taladro atornillador de sus manos, tenga en cuenta que todas las piezas móviles estén paradas.

- Evite el bloqueo frecuente al atornillar o taladrar.

- Conecte el cargador sólo a una corriente alterna de 230V.

- Cargue la batería del taladro sólo con el correspondiente cargador.

- Proteja el cargador y el taladro atornillador de la humedad. No los introduzca nunca en agua!

- No utilice el cargador al aire libre.

- Para protegerlas contra el deterioro, no exponga las baterías a temperaturas superiores a 40 °C.



¡ATENCIÓN! No ponga en cortocircuito los contactos de batería y cargador.

- Al cargar asegúrese de que los polos „+/–“ son correctos.

- No tire la batería en llama libre.

7 – Montaje y trabajos de ajuste

⚠ ¡ATENCIÓN! La batería de su taladro atornillador no viene cargada de fábrica. Por consiguiente, antes del primer uso deberá dejarla cargando aproximadamente durante 3–5 horas! La capacidad definitiva de la batería se alcanza tras 4–5 ciclos de carga/descarga.

Tecnología de acumulador de litio-ión

Este nuevo acumulador reúne claras ventajas frente a los acumuladores de Ni-Cd convencionales:

- No tienen "efecto memoria", es decir, el acumulador puede cargarse en cualquier momento antes o después del uso independientemente de su estado de carga y sin pérdida de capacidad.
- Autodescarga extremadamente baja, por lo tanto también está listo para el uso después de períodos largos de almacenamiento.
- Peso reducido
- Larga vida útil

Cargar la batería

Retirar el acumulador (Fig. 1).

Posicionar el cargador 1 (6) sobre la batería (fig. 2). Conectar la fuente de alimentación 2 (7) para el cargador en un tomacorriente (230 V~) y enchufar el conector de carga (8) en el cargador 1 (fig. 3).

Durante el tiempo de carga la lámpara se ilumina en rojo en el cargador 1. El fin del tiempo de carga se indica con la luz verde.

La batería está protegida contra sobrecarga mediante un protector térmico – sin embargo, una vez finalizado el tiempo de carga se debería sacar del cargador. El calentamiento uniforme del cargador y de la batería durante la carga es normal y no significa que exista ningún fallo de funcionamiento.

⚠ ¡SUGERENCIA! Se recomienda controlar adicionalmente la operación de cargar por medio de un reloj programador eléctrico.

Ajuste del par de giro

El taladro atornillador tiene un ajuste del par de giro en 24 grados, para evitar que los cabezales de atornillar y taladrar se deterioren. Girando el cabezal de su taladro podrá ajustar el correspondiente escalón requerido, de 1 (tornillos fáciles) – max. (atornillado/taladrado dificil). Seleccione siempre el par de giro adecuado al respectivo trabajo.

8 – Funcionamiento

En el mandril portabrocas (1) pueden ser fijados todos los insertos de atornillado y brocas -usuales en el mercado-hasta un diámetro de 10 mm. El taladro atornillador con batería dispone de un mandril portabrocas de accionamiento rápido, con el que podrá cambiar rápidamente los accesorios en servicio manual sin utilizar la llave del mandril. El mandril portabrocas de máquinas con marcha a la derecha/izquierda siempre está fijado con un tornillo de rosca a la izquierda. Antes de realizar un cambio de mandril portabrocas afloje este tornillo a través del mandril. Los tornillos de rosca a la izquierda sólo pueden ser aflojados girándolos a la derecha. La máquina dispone de un mandril portabrocas de acción rápida. Este permite cambiar los accesorios en

funcionamiento manual de forma rápida y sin llave de brocas.

Para encender y apagar presionar y soltar el interruptor de encendido/apagado (3). Durante el funcionamiento se ilumina la luz de trabajo (9).

9 – Forma de trabajar

Regulación electrónica del número de revoluciones

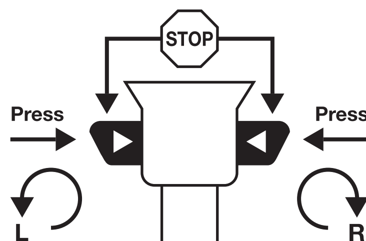
Mediante la regulación electrónica del número de revoluciones (2) tendrá Ud. la posibilidad de adaptar – sin escalonamiento – el número de revoluciones a la respectiva operación de trabajo.

- Ligera presión sobre el interruptor (1) = número de revoluciones bajo, para aflojar tornillos prietos;
- Presión total sobre el interruptor = máximo número de revoluciones posible, para taladrar.

⚠ ¡ATENCIÓN! Evite que el motor se pare con carga al taladrar o atornillar!

Marcha a la derecha/izquierda

Con la ayuda del interruptor de corredera (4), situado por encima del interruptor de servicio, determinará el sentido de giro



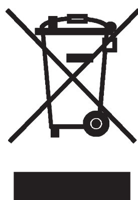
⚠ ¡IMPORTANTE! Cambie el sentido de giro sólo con el motor parado!

- Atornillar: correr interruptor a posición L
- Desatornillar: correr interruptora posición R
- Posición de seguridad: posición media de interruptor; en esta posición no se puede poner en marcha el aparato, p.ej.: en caso de paradas, cambio de inserto o de broca.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

Limpie la carcasa sólo con un paño húmedo – no utilice disolventes! A continuación seque bien la máquina. Para mantener la capacidad, recomendamos descargar completamente la batería cada dos meses y volverla a cargar. Almacene sólo baterias cargadas, por eso recárguelas de vez en cuando. El lugar de almacenamiento ha de ser seco y a prueba de heladas; la temperatura ambiente no deberá sobrepasar los 40 °C.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los aparatos eléctricos inservibles no deben ir a parar a la basura doméstica. Se deben llevar a un punto de recogida comunal para su eliminación de acuerdo con las normativas locales.



Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

1 – Étendue des fournitures

- Perceuse à batterie
- 1 Accu
- Dispositiv de charge 1
- Dispositiv de charge 2
- 1 Embout de tournevis
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Moteur	14,4 V⎓
Règime	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Capacité	
- bois	15 mm
- acier	8 mm
(vis) Ø	6 mm
Mandrin à serrage rapide	0,8–10 mm
Accu	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Dispositiv de charge	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Temps de charge	ca. 3–5 h

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Vibrations de la main/du bras a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Composants

1 Mandrin à serrage
2 Variateur accélérateur electronique
3 Gâchette marche/arrét
4 Inverseur droite/gauche
5 Batterie
6 Dispositiv de charge 1
7 Dispositiv de charge 2
8 Fiche de recharge
9 Lampe de travail DEL

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçage dans le bois et le tôle d'acier, visser. Utiliser les machines, les accessoires et les chargeurs seulement aux fins pour lesquelles il sont été conçus! Toutes les autres utilisatious sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Il est impératif de lire l'ensemble des instructions! La mauvaise observation des instructions ci-dessous peut entraîner des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves! La notion d'« outil électrique » utilisée ci-après se réfère aux outils électriques branchés au secteur (avec câble d'alimentation secteur) et aux outils électriques fonctionnant avec des accus (sans câble d'alimentation secteur).**

⚠ **ATTENTION! Conservez soigneusement les présentes instructions!**

Poste de travail

- **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien rangée.** Le désordre et les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- **Tenez les enfants et toutes autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **Le connecteur de branchement de l'appareil doit concorder avec la prise de courant. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune manière. N'utilisez pas de connecteur d'adaptation avec des appareils possédant une mise à la terre de protection.** Des connecteurs non modifiés et des prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.

- **Évitez le contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux et conduites, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs**. Le risque d'électrocution est plus important lorsque votre corps est relié à la terre.

- **Évitez le contact de l'appareil avec de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'électrocution.

- **N'utilisez pas le câble à mauvais escient pour porter l'appareil, le suspendre ou retirer le connecteur de la prise. Tenez le câble à distance de la chaleur, d'huile, de bords acérés ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés accroissent le risque d'électrocution.

- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Demeurez vigilant, faites attention à ce que vous faites, ayez un comportement raisonnable pendant que vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, suivant la nature et la mise en œuvre de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

- **Évitez une mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «OFF» (Arrêt) avant de brancher le connecteur dans la prise.** Si vous portez l'appareil en ayant le doigt posé sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé lorsque vous le branchez au secteur, des accidents peuvent se produire.

- **Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les outils d'ajustage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce d'appareil en rotation peut provoquer des blessures.

- **Ne présumez pas de vos forces. Veillez à être bien d'aplomb et à ne pas perdre l'équilibre.** Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de l'appareil en cas de situations imprévues.

- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements flottants, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers dus à la poussière.

Maniement et usage prudents d'outils électriques

- **Ne soumettez pas l'appareil à des contraintes excessives. Utilisez pour votre travail uniquement l'outil électrique qui convient.** En utilisant l'outil électrique qui convient, vous travaillez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- **Retirez le connecteur de la prise de courant avant de procéder à des réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil pour ne plus vous en servir.** Cette mesure de précaution

empêche un démarrage involontaire de l'appareil.

- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes non familiarisées avec l'appareil, ou n'ayant pas lu les présentes instructions, se servir de l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont maniés par des personnes non expérimentées.

- **Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est rompue ou détériorée de telle manière que cela porte préjudice au bon fonctionnement de l'appareil.** Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.

- **Maintenez toujours les outils de coupe propres et acérés.** Les outils de coupe soigneusement entretenus coincent moins fréquemment et sont plus faciles à manier.

- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les inserts, etc., conformément aux présentes instructions et de la manière prescrite pour le type d'appareil spécifique. Tenez compte à cet égard des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles qui sont prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Faites uniquement réparer votre appareil par un personnel spécialisé qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous garantissez ainsi que la sécurité de l'appareil est préservée.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Utiliser les machines, les accessoires et les chargeurs seulement aux fins pour lesquelles il sont été conçus!

- Avant de serrer des vis ou de percer des trous dans un mur, assurez-vous avec un chercheur de lignes – en cas de doute – que vous ne risquez pas de toucher une conduite électrique ou une conduite de gas ou d´eau.

- Avant de déposer la perceuse-visseuse, veillez à ce que toutes les parties mobiles soient bien immobilisèes.

- Ne raccorder le dispositif de charge qu´à du courant alternatif de 230 V~.

- Ne charger l´accu de la perceuse-visseuse qu´avec le dispositif de charge appropriè.

- Protéger le dispositif de charge et la perceuse-visseuse de l´humiditè.

- Ne pas utiliser le dispositif de charge en plein air.

- Pour protéger les accus de tout dommage, ne pas les exposer à des températures supéreures à 40 °C.

- Ne jamais plonger la perceuse-visseuse dans l´eau.


ATTENTION! Ne pas court-circuiter les contacts en l'accumulateur et le chargeur.

- Respecter la polarité +/– lors de la charge.
- Ne pas jeter les accumulateurs au feu.

7 – Montage et ajustages

ATTENTION! L´accu qui accompagne votre nouvelle perceusevisseuse n´a pas été chargé en usine. Il est de ce fait nécessaire de le charger pendant environ 3–5 heures avant la premiére utilisation! La capacité d`éfinitive de l´accu est atteinte à l´issue de quelque 4–5 cycles de chargement/ déchargement.

Technique des accus aux ions lithium

Cet accu nouveau genre présente des avantages décisifs comparés aux accus conventionnels au cadmium – nickel:

- Pas d'effet mémoire : il est possible de recharger l'accu à tout moment, avant et après utilisation, indépendamment de son état de charge, sans risquer de perte de capacité.
- Auto-décharge extrêmement faible, donc accu prêt à l'emploi même après une période de stockage prolongée.
- Faible poids
- Longue durée de vie

Charger la batterie

Retrait de l'accu (fig. 1)

Placer le chargeur 1 (6) sur l'accu (fig. 2). Brancher le bloc d'alimentation 2 (7) pour le chargeur dans une prise (230 V~) et connecter la fiche de recharge (8) dans le chargeur 1 (fig. 3).

Pendant la durée de recharge le voyant rouge du chargeur 1 est allumé. La fin de la période de charge est indiquée par le voyant vert.

La batterie présente un disjoncteur thermique la protégeant d'une recharge excessive. Néanmoins, vous devrez la retirer du chargeur à la fin du temps de charge. Un échauffement uniforme du chargeur et de la batterie pendant la recharge est un phénomène normal non synonyme d'un dysfonctionnement.

CONSEIL! On recommande de contrôler en outre le processus de chargement avec une minuterie électrique.

Réglage du moment du couple

Le système de réglage de la perceuse-visseuse comprend 24 paliers afin de prévenir tout dommage sur les têtes de vissage ou perçage. En tournant la tête montée sur votre perceuse-visseuse, vous pouvez régler l´appareil sur le palier respectif requis: 1 (vis peu serrèes), max. (vis très serrées, perçage). Choisissez toujours le moment du couple le mieux adapté au travail à effectuer.

8 – Fonctionnement

Toutes les méches de visseuse et tous les forets usuels présentant un diamétre maximal de 10 mm peuvent être fixés dans le mandrin (1). Les mandrins des perceuses à fonctionnement alternatif droite/gauche sont fixés par vis avec filet à gauche. Celle-ci doit être desserrée avant chaque changement de mandrin. Il n'est possible de desserrer des vis avec filet à gauche autrement que par une rotation vers la droite. La machine dispose d'un mandrin à serrage rapide,

ce qui vous permet de changer rapidement l'accessoire en mode manuel, sans devoir utiliser une clé à mandrin.

Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3), puis relâcher, pour enclencher et arrêter le chargeur. Pendant le fonctionnement le voyant de service (9) est allumée.

9 – Mode de travail

Régulation électronique de régime

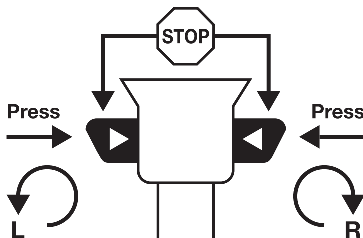
La règulation èlectronique de règime (2) vous permet d´adapter la régime en continu au travail respectif.

- Légère pression sur le commutateur (1) = régime faible, permettant de desserrer des vis.
- Commutateur entiérement enfoncé = régime maximal, permettant d´utiliser l´appareil comme perceuse.

⚠ **ATTENTION! Faites en sorte que le moteur ne s´arrâte pas sous l´effet d´une trop forte sollicitation lors du perçage ou du vissage!**

Rotation vers la droite ou vers la gauche

Vous déterminez le sans de rotation avec le commutateur à coulisse (4) situé au-dessus du commutateur de service.



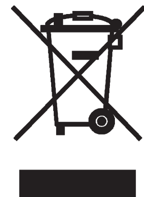
⚠ **ATTENTION! Ne modifiez le sens de rotation que lorsque le moteur est arrêté!**

- Vissage: mettre le commutateur en, position R.
- Dévissage: mettre le commutateur en, position L.
- Position de sécurité: commutateur en position médiane; quand le commutateur à coulisse est dans cette position, l´appareil ne peut être mis en marche (par exemple lors d´un changement de máche ou de foret).

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Ne nettoyer la boitier qu´avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvants! Aprés le nettoyage, bien sécher. Pour prévenir toute diminution de capacité, il est recommandé de décharger entièrement l´accu tous les deux mois et de le recharger. Ne charger que des accus pleins: de ce fait, recharger de temps en temps. Le lieu d´entrepôt doit être sec et protégé du gel, la température ambiente ne doit pas dépasser 40 °C.

⚠ **ATTENTION! Les outils électriques inutilisables ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être acheminés à un point de collecte communal conformément aux dispositions locales pour être éliminés dans le respect de l'environnement.**



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.


IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!


IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

1 – Scope of delivery

- Cordless Drill & Screwdriver
- 1 Battery
- Charger 1
- Charger 2
- 1 Bit
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Motor	14,4 V⎓
Speed	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Drill diam Ø	
- Wood	15 mm
- Steel	8 mm
(screw symbol) Ø max.	6 mm
Chuck	0,8–10 mm
Battery	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Charger	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Charging time	ca. 3–5 h

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Hand/arm vibrations a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Components

1 Chuck
2 Torque setting
3 ON/OFF switch
4 Right-hand, left-hand rotation
5 Battery
6 Charger 1
7 Charger 1
8 Charging plug
9 LED working light

4 – Correct use

Drilling wood and metal, screwing. Use the machine, charger and accessories (observe manufacturer’s instructions) only for their intended applications! All other applications are expressly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **CAUTION! Read all instructions carefully! Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ as used in the following refers to mains-powered power tools (with mains lead) and battery-powered power tools (without mains lead).**

⚠ **CAUTION! Keep these instructions safe!**

Workplace

- **Keep your work area clean and tidy.** Untidy, unlit work areas may cause accidents.
- **Do not use the appliance in an explosible environment where there may be flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks, which may ignite the dust or vapour.
- **Do not allow children and other persons near the power tool while it is in use.** Distractions may cause you to lose control of the appliance.

Electrical safety

- **The mains plug of the appliance must fit the socket. The plug must not be altered in any way. Do not use adaptor plugs with protectively earthed appliances.** Unaltered plugs and correctly fitting sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid physical contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, cookers or refrigerators.** There is an increased risk of electric shock, if your body is earthed.
- **Keep the appliance away from rain and moisture**. If water gets into an electrical appliance, there is an increased risk of electric shock.
- **Do not use the lead to carry the appliance, hang it up or unplug it from the socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving appliance parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- **If you use a power tool outdoors, use only extension leads which are approved for such use.** The use of an extension lead approved for use outdoors reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Keep alert, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use the appliance, if tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A split-second’s inattentiveness while using the appliance may result in injuries.
- **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety footwear, a safety helmet or ear protectors, depending on the kind of power tool and the use to which it is put, reduces the risk of injury.
- **Avoid starting the tool up accidentally. Make sure that the**

switch is set to „OFF“ before inserting the plug in the socket. If your finger is on the switch when carrying the appliance or you connect the appliance to the power supply while it is switched on, accidents may result.

- **Remove adjusting tools or spanners before switching on the appliance.** Tools or spanners left in rotating parts of the appliance may cause injury.

- **Do not overestimate yourself. Make sure you are on a safe footing and always keep your balance.** That way you can better control the appliance in unexpected situations.

- **Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

- **If dust extracting and catching equipment is fitted, make sure that it is connected up and correctly used.** Use of this equipment reduces dust hazards.

Careful handling and use of power tools

- **Do not overload the appliance. Use for your work the power tool intended for it.** Using the correct power tool will enable you to work better and more safely in the specified power range.

- **Never use a power tool which has a defective switch.** A power tool which cannot be switched on and off is dangerous and must be repaired.

- **Unplug the appliance from the mains before adjusting it, changing attachments or putting it aside.** This precaution ensures that the appliance will not be started accidentally.

- **Keep power tools out of the reach of children, when they are not in use. Do not permit persons to use the appliance, if they are not familiar with it or have not read these instructions.** Power tools are dangerous, if used by inexperienced persons.

- **Look after the appliance properly. Check that moving parts are operating properly and are not sticking and that no parts are broken or so badly damaged as to prevent the appliance from operating properly. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less frequently and are easier to control.

- **Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions and the specifications for an appliance of this particular type. Also take into consideration the working conditions and the work to be done.** The use of power tools for any application other than those for which it is intended may result in dangerous situations.

Service

- **Have your appliance repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.** This way it is ensured that the appliance remains safe to use.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use the machine, the accessories and the charger only for their intended applications!
- Before drilling holes in a wall, use a cable detector to ensure that you do not hit a power cable or a gas or water pipe.
- Before laying the electric screwdriver aside, ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Avoid frequent blocking when drilling, tightening or loosening screws.
- Connect the charger only to a 230 V AC power supply.
- Charge the screwdriver battery only with the charger supplied.
- Protect the charger and the screwdriver from contact with moisture. Never immerse in water!
- Do not use the charger in the open air.
- To avoid damage to the batteries, never expose them to temperatures of over 40 °C.

⚠ **ATTENTION! Do not short-circuit the contacts of the battery or charger!**

- When charging, ensure that the device is correctly connected („+/–“).
- Do not attempt to burn the battery.

7 – Installation and setting

⚠ **ATTENTION! The battery on your new power screwdriver has not been charged at the factory! Before using for the first time, therefore, it must be charged for about 3–5 hours! The full capacity of the battery is reached after 4 to 5 charging/ discharging cycles.**

Lithium-ion battery technology

This new type of battery has decisive advantages over conventional Ni-Cd batteries:

- No memory effect, i.e. regardless of its charge status the battery can be recharged at any time before or after use without loss of capacity.
- Extremely low self-discharge, so it is ready for use even after longer storage periods.
- Light in weight
- Long service life

Charging the battery

Take the battery out (Fig. 1).

Place charger 1 (6) on the battery (fig. 2). Connect power pack for charger 2 (7) to a wall socket (230 V~) and put the charging plug (8) into the charger 1 (fig. 3).

During the charging process the light on battery charger 1 lights up in red. The end of the charging process is indicated by changing to green light.

The battery is protected against overcharging by a thermal cutout, the battery should nevertheless be removed

from the charger after charging. If the charger and battery become warm during charging, this is normal and does not indicate a malfunction.

TIP! It is recommended to control the charging process using an electric clock timer!

Torque setting

The power screwdriver has a 24-level torque setting to protect the drill and bit holders or chuck from damage. By turning the knob on your screwdriver you can set it to the required speed, from 1 (light driving) to max. (heavy driving/drilling). Always select the correct torque for the work in hand.

8 – Operation

The chuck (1) fits all commercially available screwdriver and drilling bits with a diameter of up to 10 mm.
On tools which can rotate clockwise or counterclockwise the chuck is always mounted with a left-hand-thread bolt. Before the chuck is changed, this bolt must be undone through the chuck from the front. Left-hand-thread screws can be undone only by turning them clockwise. The tool has a quick-action chuck.

This enables attachments to be changed in manual operation quickly and without using a chuck key.

Switching ON and OFF is done by pressing and releasing the ON/OFF switch (3). During operation the working light (9) is on.

9 – Mode of operation

Electronic speed control

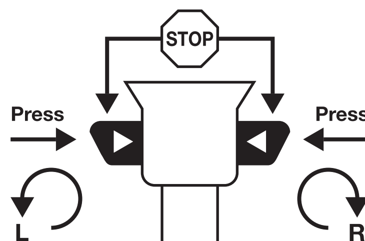
The electronic speed control (2) allows you to steplessly adapt the speed to the work in hand.

- Switch (1) pressed lightly = low speed, for undoing tight screws.
- Switch pressed right down = maximum possible speed, for drilling.

ATTENTION! Do not allow the motor to come to a stop while drilling or driving screws under load!

Left and right-hand rotation

The direction of rotation is set by means of the slide switch (4) above the operating switch.



PLEASE NOTE! Change direction of rotation only when the motor is stationary!

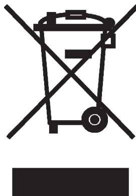
- Inserting screws: Move switch to „R“.
- Inserting screws: Move switch to „L“.
- Safety position: Switch in middle position; when the slide switch is in this position, the tool cannot be started, e.g. during breaks in work or when changing drill or screwdriver bits.

10 – Maintenance and environmental protection

Clean the case only with a damp cloth – Do not use solvents! Then dry well. To maintain capacity, we recommend completely discharging and recharging the battery every two months. Store only fully charged batteries. They should therefore be recharged from time to time. The place of storage must be dry; the ambient temperature must not fall below 0 °C or rise above 40 °C.

⚠ ATTENTION! Take care of the environment! Do not throw used batteries into fire or water, as they may explode!

⚠ CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας



Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Δράπανο επαναφορτιζόμενο
- 1 Συσσωρευτής
- Συσκευή φόρτισης 1
- Συσκευή φόρτισης 2
- 1 Σετ μύτες κατσαβιδιών
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	14,4 V⎓
Στροφές χωρίς φορτίο	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Περιοχή σύσφιξης τσοκ-διάμετρος	
- Ξύλο	15 mm
- Χάλυβας	8 mm
(βίδα) Ø:	6 mm
Τσοκ	0,8–10 mm
Συσσωρευτής	14,4 V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Συσκευή φόρτισης	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Χρόνος φόρτισης	ca. 3–5 h

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Δονήσεις παλάμης/βραχίονα a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Τσόκ
2 Ρύθμιση ροπής στρέψης
3 Διακόπτης ON-OFF
4 Δεξιό-αριστερόστροφο
5 Συσσωρευτής

6 Συσκευή φόρτισης 1
7 Συσκευή φόρτισης 2
8 Βύσμα φόρτισης
9 LED-φως εργασίας

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Για άνοιγμα οπών σε ξύλο και μέταλλα, για βίδωμα. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τη συσκευή φόρτισης και τα πρόσθετα εξαρτήματα (προσέχετε τις υποδείξεις του κατασκευαστή!) μόνο στους τομείς εφαρμογής, στους οποίους προορίζονται. Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται κατηγορηματικά.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες! Σφάλματα κατά την τήρηση των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς! Ο ακολούθως χρησιμοποιημένος όρος ,,ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΚΑΛΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!**

Θέση εργασίας

- **Κρατάτε το χώρο της εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Ακαταστασία και όχι καλά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχή σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε καμιά είδους μετατροπή. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής μαζί με συσκευές που φέρουν γείωση προστασίας.** Φις που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνοι ή ψυγεία.** Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Κρατάτε το εργαλείο μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση

νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, π. χ. για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα τμήματα του εργαλείου.** Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, να εστιάζετε την προσοχή σας σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε με σύνεση το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή εάν βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.

- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση „OFF", πριν τοποθετήσετε το φις στην πρίζα.** Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν συνδέετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ένα ενεργοποιημένο εργαλείο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή άλλο κλειδί, το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- **Μην υπερτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση εργασίας και κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό σε απρόβλεπτες καταστάσεις μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο.

- **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.

- **Όταν μπορεί να συναρμολογηθεί εξοπλισμός αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι αυτός είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο.** Η χρησιμοποίηση τέτοιου είδους εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Προσεκτικός χειρισμός και προσεκτική χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, που προβλέπεται για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μην χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε ή να το απενεργοποιήσετε, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Αφαιρείτε το φις από την πρίζα, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν αποθέσετε το εργαλείο μετά την εργασία.** Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.

- **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ένα μέρος όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, όταν αυτά δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή όταν αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- **Φροντίζετε το εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια τμήματα ή είναι τόσο κατεστραμμένα, ώστε να επηρεάζεται η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου. Φροντίζετε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται με περισσότερη ευκολία.

- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αξεσουάρ, εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν το συγκεκριμένο τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει δε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Φροντίζετε, ώστε η επισκευή του εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται, ώστε να διατηρείται η ασφάλεια του εργαλείου.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τα πρόσθετα εξαρτήματα και τη συσκευή φόρτισης μόνο στους εκάστοτε τομείς εφαρμογής, στους οποίους προορίζονται.

- Πριν ανοίξετε τρύπες στον τοίχο, ελέγχετε κατά περίπτωση με έναν ανιχνευτή αγωγών, ώστε να μην τρυπήσετε αγωγούς ηλ. ρεύματος, αερίου ή νερού.

- Πριν αφήσετε το δράπανο από τα χέρια σας, προσέχετε προηγουμένως να έχουν ακινητοποιηθεί όλα τα κινητά τμήματα.

- Αποφεύγετε το συχνό μπλοκάρισμα κατά το βίδωμα ή το άνοιγμα οπών.

- Συνδέετε τη συσκευή φόρτισης μόνον σε εναλλασόμενο ρεύμα 230V.

- Φορτίζετε το συσσωρευτή δραπάνου μόνο με την αντίστοιχη συσκευή φόρτισης.

- Προστατεύετε τη συσκευή φόρτισης και το δράπανο από υγρασία. Μην τα βυθίζετε ποτέ σε νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης σε υπαίθριους χώρους.

- Για να προστατεύσετε το συσσωρευτή από ζημιές, μην τον εκθέτετε σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 40 °C.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές στο συσσωρευτή και στη συσκευή φόρτισης.**

- Κατά την φόρτιση προσέχετε για τη σωστή σύνδεση "+/–" των πόλων.

- Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο συσσωρευτής στο νέο σας δράπανο δεν είναι φορτισμένος από το εργοστάσιο. Για το λόγο αυτό πριν από την πρώτη χρήση τον φορτίζετε για περίπου 3–5 ωρών! Η τελική χωρητικότητα του συσσωρευτή επιτυγχάνεται μετά από 4–5 κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης.**

Τεχνολογία επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ιόντων λιθίου

Αυτή η νέου τύπου επαναφορτιζόμενη μπαταρία διαθέτει σημαντικά πλεονεκτήματα έναντι των συνηθισμένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-Cd:

- Κανένα φαινόμενο μνήμης, δηλαδή η επαναφοριζόμενη μπαταρία μπορεί ανεξάρτητα από την κατάσταση φόρτισης να φορτιστεί πρόσθετα ανά πάσα στιγμή χωρίς απώλειες χωρητικότητας.

- Ακραία χαμηλή αυτοεκφόρτιση, για το λόγο αυτό έτοιμη για χρήση ακόμα και μετά από μια μεγαλύτερου διαστήματος αποθήκευση.

- Χαμηλό βάρος

- Μεγάλη διάρκεια ζωής

Φόρτιση μπαταρίας

Αφαίρεση μπαταρίας (Εικ. 1)

Τοποθετείτε το φορτιστή 1 (6) επάνω στη μπαταρία (Εικ. 2). Συνδέετε το τροφοδοτικό 2 (7) για το φορτιστή σε μια πρίζα (230 V~) και συνδέετε το βύσμα φόρτισης (8) στο φορτιστή 1 (Εικ. 3).

Κατά τη διάρκεια του χρόνου φόρτισης φωτίζει η λυχνία στο φορτιστή 1 κόκκινο. Το τέλος του χρόνου φόρτισης σηματοδοτείται με την αλλαγή της λυχνίας σε πράσινο φως.

Η μπαταρία προστατεύεται από υπερφόρτιση μέσω μιας θερμικής προστασίας – παρόλα αυτά, αυτή οφείλει να αφαιρείται από τη συσκευή φόρτισης μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης. Μια ομοιόμορφη ανάπτυξη θερμοκρασίας της συσκευής φόρτισης και της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι φυσιολογική και δεν αποτελεί λανθασμένη λειτουργία.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνιστούμε να ελέγχετε πρόσθετα τη διαδικασία φόρτισης μέσω ενός ηλεκτρικού χρονοδιακόπτη.**

Ρύθμιση ροπής στρέψης

Το δράπανο διαθέτει ρύθμιση ροπής στρέψης 24 βαθμίδων για να αποφευχθούν ζημιές στις κεφαλές βιδώματος και τρυπανιών. Μέσω περιστροφής της κεφαλής στο δράπανο σας επιλέγετε την απαραίτητη βαθμίδα για την εκάστοτε εργασία από 1 (εύκολο βίδωμα) έως max. (δύσκολο βίδωμα/άνοιγμα οπών). Επιλέγετε πάντα την ευνοϊκότερη ροπή στρέψης για την εκάστοτε εργασία.

8 – Λειτουργία

Όλα τα γνωστά σετ στελεχών για βίδωμα και τρυπανιών του εμπορίου μέχρι μια διάμετρο από 10 χλστ. μπορούν να τοποθετηθούν στο τσοκ (1). Το τσοκ της δεξιό-/αριστερόστροφης μηχανής είναι πάντα στερεωμένο με μια βίδα με αριστερό σπείρωμα. Πριν από την αλλαγή ενός τσοκ ξεβιδώνετε τη βίδα από μπροστά δια μέσου του τσοκ. Βίδες αριστερού σπειρώματος ξεβιδώνουν μόνον με δεξιά περιστροφή. Το εργαλείο διαθέτει σύστημα ταχυτσόκ. Με αυτό μπορείτε να αντικαταστήσετε τα διάφορα εξαρτήματα γρήγορα με το χέρι και χωρίς να χρειάζεται κλειδί τσοκ.

Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση εκτελείται με το πάτημα και την ελευθέρωση του διακόπτη on/off (3). Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φωτίζει το φως εργασίας (9).

9 – Τρόπος λειτουργίας

Ηλεκτρονική ρύθμιση στροφών

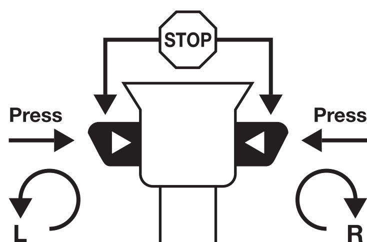
Μέσω της ηλεκτρονικής ρύθμισης στροφών (2) μπορείτε να προσαρμόζετε τον αριθμό στροφών χωρίς διαβάθμιση στις εκάστοτε απαιτήσεις της εργασίας.

- Ελαφριά πίεση επάνω στο διακόπτη (1) = χαμηλές στροφές, για το ξεβίδωμα βιδών που ξεβιδώνουν δύσκολα.
- Ο διακόπτης τελείως πατημένος = μέγιστος αριθμός στροφών, για άνοιγμα οπών.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποφεύγετε το σταμάτημα του κινητήρα κάτω από φορτίο στις εργασίες ανοίγματος οπών ή βιδώματος.**

Δεξιό- αριστερόστροφο

Η φορά περιστροφής καθορίζεται με τη βοήθεια του συρόμενου διακόπτη πάνω (4) από το διακόπτη λειτουργίας.



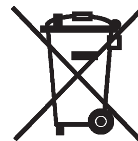
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάζετε τη φορά περιστροφής μόνο με σταματημένο τον κινητήρα!**

- Βιδώνετε βίδες: Σπρώχνετε το διακόπτη στη θέση R.
- εβιδώνετε βίδες: Σπρώχνετε το διακόπτη στη θέση L.
- Θέση ασφάλισης: Μεσαία θέση του διακόπτη. Στη θέση αυτή η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία, π.χ. σε διαλείμματα εργασίας ή κατά την αλλαγή τρυπανιού.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί – μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα!. Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Για τη διατήρηση της χωρητικότητας συνιστούμε να αποφορτίζετε τελείως το συσσωρευτή κάθε δύο μήνες και να τον φορτίζετε πάλι. Αποθηκεύετε μόνο γεμάτους συσσωρευτές, για αυτό επαναφορτίζετε κατά διαστήματα. Ο χώρος φύλαξης πρέπει να είναι στεγνός και ασφαλής από παγωνιά.Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον δεν πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Αυτά, σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις για μια φιλική προς το περιβάλλον διαχείριση των απορριμμάτων, πρέπει να οδηγούνται στα τοπικά σημεία περισυλλογής των αντίστοιχων απορριμμάτων.**



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Sυπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν

παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!**

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό!**
Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.



Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности



Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

1 – Объем поставки

- Аккумуляторная универсальная дрель
- 1 Аккумулятор
- Зарядное устройство 1
- Зарядное устройство 2
- 1 Бит для дрели
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Мотор	14,4 V⎓
Число оборотов холостого хода	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Ø сверления	
- Дерево	15 mm
- Сталь	8 mm
Ø макс. (шуруп)	6 mm
Сверлильный патрон	0,8–10 mm
Аккумулятор	14,4V⎓/1100mAh/Li-Ion
Зарядное устройство	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Время зарядки	ca. 3–5 h

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Сотрясения руки и кисти a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Узлы

1 Сверлильный патрон
2 Установка крутящего момента
3 Переключатель Вкл./Выкл.
4 Правый и левый ход
5 Аккумулятор
6 Зарядное устройство 1
7 Зарядное устройство 2

8 Зарядная штепсельная вилка
9 LED-лампы освещения рабочего места

4 – Использование по назначению

Для сверления в дерево и метал, завертывания. Машинку, зарядное устройство и принадлежности (соблюдайте данные изготовителя!) использовать только по назначению! Другие, не указанные в этой инструкции назначения запрещаются.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами


ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания! Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений. В последствие используемое название „Электроприбор” касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).


ВНИМАНИЕ! Обязательно аккуратно сохраните эти указания!

Рабочее место

- **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

- **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

- **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

- **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами или с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

- **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в

прибор повышает риск электрического удара током.

- **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

- **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

Безопасность рабочего персонала

- **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Одетая личная защитная одежда, как например, распиратор, нескользящая обувь, шлем или шумозащитные наушники, в зависимости от вида и применения электроприбора, снижают риск ранений.

- **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как вставлять штепсельную вилку в розетку, убедитесь в том, что переключатель прибора находится в положении „OFF“ (ВЫКЛ).** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям .

- **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

- **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

- **Не использвуте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные элементы прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись. Сломанные или поврежденные части прибора отрицательно влияют на его работоспособность. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Используйте машинку, принадлежности и зарядное устройство только по назначению!
- Перед тем, как сверлить отверстие в стенке проверьте линейным искателем, чтоб Вы не попали на электрическую проводку, газопровод или водопровод.
- Перед тем как отложить машинку в сторону, обратите внимание на останов всех движущихся ее элементов.
- Предупреждайте частую блокировку при ввинчивании или сверлении.
- Зарядное устройство подключать только к 230 В сети переменного тока.
- Аккумулятор заряжать только с помощью предназначенного для него зарядного устройства.
- Защищать зарядное устройство и сверлильный винтоверт от влажности. Ни в коем случае не погружать в воду!
- Не пользоваться зарядным устройством под открытым небом.
- Для предупреждения повреждений аккумулятора, не эксплуатировать его при температурах более 40 °C.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве не замыкать коротко.**

- При зарядке обратить внимание на правильность полюсов “+/–“.
- Не бросать аккумулятор в открытое пламя.

7 – Монтажно-наладочные работы

⚠ **ВНИМАНИЕ! Аккумулятор Вашей универсальной дрели не заряжался на заводе-изготовителе. Поэтому перед первым пользованием следует его зарядить на протяжение ок. 3–5 часов! Окончательная мощность аккумулятора будет достигнута после 4–5 циклов зарядки-разрядки.**

Литиевая ионная аккумуляторная техника

Эта новинка аккумулятора преобладает большими преимуществами по отношению к до сих пор существующим Ni-Cd-аккумуляторам:

- Отсутсвие эффекта памяти накопления, эффект "Memory", т.е. аккумулятор может независимо от состояния его зарядки без потери мощности, в любое время подзаряживаться перед и после его эксплуатации.
- Абсолютно незначительная саморазрядка, готов к работе даже после длительного срока его неупотребления.
- Минимальный вес
- Длительный срок службы

Зарядка аккумулятора

Снятие аккумулятора (рис. 1)

Зарядное устройство 1 (6) насадить на аккумулятор (Рис. 2). Блок питания от сети 2 (7) для зарядного устройства подключить к розетке (230 В~) и зарядную штепсельную вилку (8) подключить на зарядном устройстве 1 (Рис. 3).

Во время процесса зарядки лампочка на зарядном устройстве 1 светится красным цветом. Окончание времени зарядки индицируется путем замены красного света на зеленый.

С помощью термозащиты аккумулятор защищен от перегрузки – и таким образом, после окончания зарядки, его следует снять из зарядочной части. Постоянная, не возрастающая теплота зарядочного устройства и аккумулятора во время зарядки являются нормальным состоянием и не указывает на неполадки


СОВЕТ! Рекомендуется, процесс зарядки проводить дополнительно с помощью выключателя с часовым механизмом.

Установка момента кручения

Универсальная дрель имеет 24 ступенчатую установку момента кручения для предупреждения повреждений винтовых или сверлильных головок. Путем вращения головки сверлильного винтоверта Вы можете установить желаемую ступень от 1 (легкопроходимые винты) до max. (труднопроходимые винты/сверления). Выбирайте всегда подходящий для Вашей операции момент кручения.

8 – Рабочий режим

Все промышленные биты и сверла до диаметра 10 мм могут зажиматься в сверлильный патрон (1). Сверлильный патрон машинок правого и левого хода всегда фиксируется винтом с левоходной резьбой. Перед заменой сверлильного патрона его можно открутить спереди через сверлильный патрон. Левоходные винты откручиваются правым поворотом. Данная машина оснащена быстродействующим зажимным сверлильным патроном. Таким образом Вы можете вручную быстро и исключая использование ключа для сверлильного патрона менять принадлежности.

Включение и выключение осуществляется путем нажатия и отпускания клавиши Вкл./Выкл. (3). Во время эксплуатации горит рабочий свет (9).

9 – Принцип действия

Электронное регулирование чисел оборотов

С помощью электронного регулирования чисел оборотов (2) достигается бесступенчатая подгонка чисел оборотов соответствующему рабочему процессу.

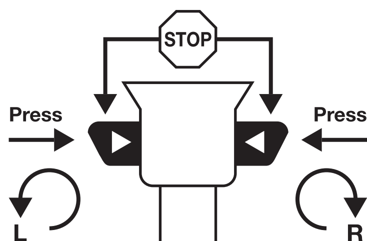
- Легкий нажим на переключатель (1) = малое число оборотов для того, чтобы можно было выкрутить крепко сидящие винты.

- Если переключатель нажать до упора = наивысшее число оборотов для сверления.

ВНИМАНИЕ! При сверлении или ввинчивании под нагрузкой предупреждать полную остановку мотора!

Правый ход – Левый ход

Направление вращения Вы задаете с помощью передвижного переключателя (4), находящегося выше рабочего выключателя.



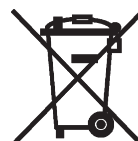
ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ЗАБУДЪТЕ! Изменение направления вращения проводить только при остановленном моторе.

- Винт вкрутить: Переключатель сдвинуть в поз. R.
- Винт выкрутить: Переключатель сдвинуть в поз. L.
- Безопасное положение: Среднее положение переключателя; В этом положении передвижного переключателя прибор зафиксирован от включения, как напр. при рабочих перерывах, замене бита или сверла.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

Корпус чистить только влажной тряпкой – не использовать растворителей! В заключении насухо вытереть. Для сохранения мощности мы рекомендуем, аккумулятор через каждые два месяца разрядить и заново зарядить. Хранить только полностью заряженные аккумуляторы, поэтому время от времени подзаряжать. Место хранения должно быть сухим и не морозным. Температура окружающей среды не должна превышать 40 °C.

ВНИМАНИЕ! Отработанные электроприборы не выбрасывать в домашние отходы. Их необходимо утилизировать, согласно местным предписаниям, в коммунальных сборочных пунктах.



Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.
- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

 **ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!**

 **ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.**

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.



Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások



A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

1 – Szállítmány tartalma

- Akkumulátoros fúrógép & csavarozó
- 1 Akkumulátor
- Töltőberendezés 1
- Töltőberendezés 2
- 1 Csavarozó bit
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Motor	14,4 V⎓
Üresjárati fordulatszám	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Legnagyobb fúrható átmérő	
- fában	15 mm
- acélban	8 mm
Legnagyobb csavarátmérő	6 mm
Fúrótokmány	0,8–10 mm
Akkumulátor	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Töltőberendezés	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Töltési időtartam	ca. 3–5 h

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Kéz-/karrezgések a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Alkatrészek

1 Fúrótokmány
2 Forgatónyomatékbeállítás
3 BE-/KI-kapcsoló
4 Jobbra-/balraforgás
5 Akkumulátor
6 Töltőberendezés 1
7 Töltőberendezés 2
8 Töltődugó
9 LED munkahely megvilágító lámpa

4 – Rendeltetésszerű használat

Ez a fúrógép + csavarozó fában és fémekben történő fúrásra, valamint csavarok behajtására és kicsavarozására használható. A készüléket, a töltőberendezést és a készülék tartozékait (a gyártó cégek utasításainak betartása mellett) csak rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. A készüléket bármely más célra használni kifejezetten tilos.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást! A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.**

⚠ **FIGYELEM! Kérjük gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat!**

Munkahely

- **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- **Tartsa távol az készüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, munkák, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "OFF" (KI) helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha a készülék felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- **A készülék bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A készülék forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így a készülék felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

- **Ha a készülékre fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a készüléken beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a**

szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **A készüléket csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a készülék biztonságos maradjon.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A készüléket, a töltőberendezést és a készülék tartozékait csak rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni.

- Mielőtt egy falban fúrni kezdene, ellenőrizze egy fémkeresőkészülékkel, hogy nincs-e a falban a létesítendő furat helyén gáz-, víz- vagy villanyvezeték.

- Mielőtt a fúrógépet letenné a kezéből, győződjön meg arról, hogy annak minden mozgó része leállt.

- A fúrás és csavarozás során kerülje el a gyakori beékelődést illetve leállást.

- A töltőberendezést csak 230 V feszültségű váltakozó áramú hálózatra szabad rákapcsolni.

- A fúrógép + csavarozó akkumulátorát csak az ahhoz tartozó töltőberendezéssel szabad feltölteni.

- Óvja meg a töltőberendezést és a készüléket a nedvesség hatásától.

  A töltőberendezést és a fúrógépet sohasem szabad víz alá dugni!

- A töltőkészüléket ne használja a szabadban.
- Az akkumulátorok megkárosodásának megelőzésére azokat sohasem szabad 40n°C-t meghaladó hőmérséklet hatásának kitenni.

FIGYELEM! Az akkumulátor és a töltőberendezés érintkezőit nem szabad rövidrezárni.

- A töltésnél ügyeljen a helyes "+/–" polarításra.
- Az akkumulátort nem szabad nyílt lángba dobni.

7 – Szerelési és beállítási munkák

FIGYELEM! A fúrógép + csavarozóban található akkumulátor a gyárban nem került feltöltésre. Ezért az akkumulátort az első üzembevétel előtt kb. 3–5 órás időtartammal fel kell tölteni. Az akkumulátor végleges kapacítását csak kb. 4–5 töltési/kisütési ciklus után éri el.

Lítium-ion akkumulátor-technika

Ennek az új generációs akkumulátornak a hagyományos nikkel-kadmium akkumulátorokkal szemben jelentős előnyei vannak:

- Nincs memória-hatás, azaz az akkumulátort annak töltöttségi szintjétől függetlenül kapacitás-veszteség nélkül bármikor a használat előtt és után is fel vagy után lehet tölteni.
- Rendkívül csekély önkisülés, ezért hosszabb tárolás után is azonnali használatra kész.
- Csekély súly.
- Hosszú élettartam.

Az akkumulátor feltöltése

Vegye ki az akkumulátort (1. ábra)

Tegye fel a (6) 1. töltőkészüléket az akkumulátorra (2. ábra). Csatlakoztassa a (7) 2. hálózati tápegységet egy dugaszolóaljzathoz (230 V~) és csatlakoztassa a (8) töltő dugaszoló csatlakozót az 1. töltőkészülékhez (3. ábra).

A töltési idő alatt az 1. töltőkészüléken található lámpa piros színben világít. A töltési idő befejeződésekor a lámpa zöld színre vált át.

Az akkumulátort egy hőérzékeny védelem megvédi ugyan a túltöltéstől – az akkumulátort a töltési idő befejeztekor ennek ellenére vegye ki a töltőkészülékből. A töltőkészülék és az akkumulátor egyenletes felmelegedése a töltés során normális jelenség és nem utal hibás működésre.

TIPP! Célszerű a töltési folyamatot még egy elektromos kapcsolóóra segítségével is vezérelni.

A forgatónyomaték beállítása

A fúrógép + csavarozó forgatónyomatékát 24 fokozatban lehet beállítani, így a fúrófejek és bitek megkárosodása elkerülhető. A mindenkor szükséges fokozatot az 1. fokozattól kezdve (könnyű csavarozás) egészen a max. fokozatig (nagy ellenállású anyagban történő fúrás, vagy nehezen forgó csavar csavarozása) a fej elforgatásával lehet beállítani. Válassza ki a mindenkori munkához legelőnyösebb forgatónyomatékot.

8 – Üzemeltetés

A fúrótokmányba (1) a forgalomban található bármely max. 10 mm átmérőjű fúrófejet és csavarozóbitet be lehet fogni. A fúrótokmány kicseréléséhez ezt a rögzítőcsavart elölről, a fúrótokmányon keresztül benyúlva ki kell csavarni. A balmenetes csavarokat csak jobbra forgatva lehet kicsavarni. A készülék egy gyorsbefogótokmánnyal van felszerelve. Ennek segítségével a tartozékokat kézi úton, tokmánykulcs nélkül is gyorsan ki lehet cserélni.

A be- és kikapcsoláshoz nyomja meg, illetve engedje el a (3) be-/kikapcsolót. Üzem közben világít a (9) munkahely megvilágító lámpa.

9 – Működési mód

Elektronikus fordulatszámszabályozás

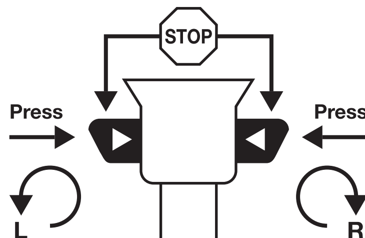
Az elektronikus fordulatszámszabályozás (2) segítségével a fordulatszámot a végzett munkának legmegfelelőbb módon fokozatmentesen be lehet állítani.

- A kapcsolóra (1) gyakorolt enyhe nyomás = alacsony fordulatszámhoz vezet, amivel a beékelődött csavarok kicsavarását is meg lehet indítani.
- A kapcsoló teljes mértékű benyomásakor = a készülék maximális fordulatszámmal működik, erre fúrásnál van szükség.

⚠ **FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a készülék fúrásnál vagy csavarozásnál túlterhelés miatt ne álljon le!**

Jobbra-/balraforgás

A forgásirányt a Be-/KI-kapcsoló felett elhelyezett csúszókapcsolóval lehet beállítani.



⚠ **FIGYELEM! A forgásirányt csak álló motor mellett szabad átkapcsolni!**

- Csavarok becsavarozása: Állítsa át a csúszókapcsolót az "R" helyzetbe.
- Csavarok kicsavarozása: Állítsa át a csúszókapcsolót az "L" helyzetbe.
- Biztonsági helyzet: A kapcsoló középső helyzete. A csúszókapcsoló középső helyzetében a készüléket nem lehet üzembehelyezni, erre a helyzetre a munka szüneteiben, bit-, vagy fúrófejcsere esetén van szükség.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

A készülék házát csak egy nedves ruhával törölje le, majd alaposan szárítsa meg. Oldószereket ne használjon! Az akkumulátor kapacításának fenntartásához ajánlatos az akkumulátort kéthavonként teljesen kisütni majd ismét feltölteni. Az akkumulátorokat csak teljesen feltöltött

állapotban szabad tárolni, majd ezután időnként után kell tölteni. Az akkumulátorokat csak száraz, fagymentes, az 40°C-t meg nem haladó hőmérsékletű helyen szabad tárolni.

FIGYELEM! A már működésképtelen elektromos berendezéseket ne dobja ki a háztartási szemétbe. Ezeket a környezetbarát hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően le kell adni egy megfelelő gyűjtőhelyen.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.
- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.
- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.
- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.
- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.
- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.



Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza



Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

1 – Fornitura standard

- Trapano avvitatore a batteria
- 1 Batteria
- Caricabatteria 1
- Caricabatteria 2
- 1 Inserto a cacciavite
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Motore	14,4 V⎓
Numero giri a vuoto	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Foratura Ø	
- Legno	15 mm
- Acciaio	8 mm
(vite) Ø	6 mm
Pinza portapunta	0,8–10 mm
Batteria	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Caricabatteria	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Tempo di ricarica	ca. 3–5 h

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Vibrazioni mano/braccio a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Componenti

1 Pinza portapunta
2 Regolazione coppia
3 Interruttore inserito/disinserito
4 Marcia destrorsa/sinistrorsa
5 Batteria
6 Caricabatteria 1
7 Caricabatteria 2
8 Spinotto di ricarica
9 Lampada da lavoro a led

4 – Uso conforme

Per forare legno e metallo. Per avvitare e svitare. Vogliate usare l'elettroutensile, il caricabatteria e gli accessori (rispettare le istruzionii del fabbricante) solamente in conformità al loro specifico campo d'impiego! E' espressamente escluso qualsiasi altro impiego.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! Leggere integralmente tutte le indicazioni! Il mancato rispetto delle indicazioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o ferite gravi. Il termine „utensile elettrico" usato di seguito si riferisce sia agli utensili elettrici con alimentazione di rete (con cavo di alimentazione) sia agli utensili elettrici a batteria (senza cavo di alimentazione).**

⚠ **ATTENZIONE! Le presenti ustruzioni devono essere conservate con cura!**

Zona di lavoro

- **Mantenere la zona di lavoro pulita e in ordine.** Il disordine e la mancanza di illuminazione nella zona di lavoro possono dare luogo a infortuni.

- **Non usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici producono delle scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- **Durante l'uso dell'utensile elettrico occorre tenere lontani sia i bambini che le altre persone.** In caso di distrazione vi è il rischio di perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere adeguata alla presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non usare spine di adattatori assieme ad apparecchi con collegamento a terra**. Le spine non modificate e le prese appropriate riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con le superficie con collegamento a terra, come tubi, termosifoni, cucine o frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il vostro corpo è collegato a terra.

- **Tenere l'apparecchio lontano dalla pioggia e dall'umidità.** Se in un apparecchio elettrico penetra dell'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Non usare il cavo per usi impropri, per portare l'apparecchio, per appenderlo o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, dall'olio, da spigoli taglienti o da parti dell'apparecchio in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Se si adopera l'utensile elettrico all'aperto, usare solo cavi di prolunga ammessi anche per l'uso esterno.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Durante i lavori con un utensile elettrico occorre essere concentrati su ciò che si fa e usare l'apparecchio in modo ragionevole. Non usare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare ferite gravi.
- **Indossare sempre un equipaggiamento di protezione personale e degli occhiali protettivi.** L'uso di equipaggiamenti di protezione personale come mascherine antipolvere, scarpe antisdrucciolevoli, elmetti di protezione o protezioni auricolari riduce a seconda del tipo e dell'uso dell'utensile elettrico il rischio di ferite.
- **Evitare la messa in funzione involontaria. Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che l'interruttore sia sulla posizione „OFF" (disinserito).** Vi è un rischio di incidenti se si porta l'apparecchio mantenendo il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già inserito ad una presa di corrente.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi di serraggio prima di accendere l'apparecchio.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle ferite.
- **Non sopravalutarsi. Assicurasi di stare ben fermi e mantenere in ogni momento l'equilibrio.** Ciò permette di controllare meglio l'apparecchio nelle situazioni inaspettate.
- **Indossare vesti appropriati. Non indossare vestiti troppo ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** I vestiti troppo ampi, i gioielli o i cappelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimenti.
- **Se vi è la possibilità di montare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e usati correttamente.** L'uso di questi dispositivi riduce i pericoli dovuti alla polvere.

Corretto uso e funzionamento degli utensili elettrici

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico appropriato al rispettivo lavoro.** Con un utensile elettrico appropriato si lavora meglio e con maggior sicurezza nei limiti di prestazione indicati.
- **Non usare utensili elettrici i cui interruttori siano difettosi.** Un utensile elettrico che non può più essere accesso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio, di sostituire degli accessori o di riporre l'apparecchio, occorre staccare la spina dalla presa.** Questa precauzione impedisce un avviamento involontario dell'apparecchio.
- **Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non siano pratiche nell'uso o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.

- **Provvedere con cura alla manutenzione dell’apparecchio. Controllare il perfetto funzionamento senza inceppamento delle parti mobili, e verificare che nessuna componente sia rotta o danneggiata a tal punto da compromettere il funzionamento dell’apparecchio.** Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l’apparecchio. Molti infortuni sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli utensili di taglio tenuti con cura e con spigoli taglienti affilati si bloccano più raramente e sono più facili da guidare.

- **Usare l’utensile elettrico, gli accessori, gli utensili specifici, ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nel modo prescritto per questo specifico tipo di apparecchio. Tenere conto anche delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L’uso di utensili elettrici per usi diversi da quelli previsti può dare luogo a situazioni pericolose.

Assistenza

- **Fare riparare il proprio apparecchio solo da tecnici qualificai e solo con ricambi originali.** In questo modo si assicura il mantenimento della sicurezza dell’apparecchio.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell’apparecchio

- Vogliate impiegare elettroutensile, accessori e caricabatteria solo conformemente al loro specifico campo d'impiego!

- Prima di accingervi a praticare un foro in una parete dovete esaminare, con un idoneo rilevatore, che in quel punto non passi alcun tubo del gas, dell'acqua o cavo elettrico.

- Prima di abbandonare l'elettroutensile, attendere che tutte le parti rotanti siano di nuovo immobili.

- Evitare bloccaggi frequenti di avvitatura o trapanatura.

- Attaccare il caricabatteria solo a una presa di 230 V corrente alternata.

- Ricaricare la batteria del trapano avvitatore solo con il suo rispettivo caricabatteria.

- Proteggere caricabatteria e trapano avvitatore dall'umidità. Mai immergerlo nell'acqua!

- Non usare il caricabatteria all'aperto!

- Per salvaguardare la batteria si raccomanda di non esporla a temperature di oltre 40 °C.

⚠ **ATTENZIONE! Non cortocircuitare i contatti di batteria e caricabatteria.**

- Per la carica osservare i poli giusti "+/–".

- Non gettare la batteria nelle fiamme.

7 – Montaggio e regolazione

⚠ **ATTENZIONE! La batteria del vostro trapano avvitatore non è stata caricata in fabbrica. Prima di usare il trapano per la pima volta essa va quindi caricata per ca. 3–5 ore! La definitiva capacità della**

batteria verrà raggiunta dopo 4–5 cicli di carica/scarica.

Tecnica di ioni di litio

Questa innovativa batteria ricaricabile vanta notevoli vantaggi rispetto alle batterie Ni-Cd tradizionali:

- Nessun effetto Memory, cioè la batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento, prima e dopo l'uso, indipendentemente dallo stato di carica, senza perdita di capacità.

- Autoscarica estremamente ridotta, quindi pronta all'uso anche dopo inutilizzo prolungata.

- Peso ridotto

- Lunga durata

Caricare la batteria

Estrarre la batteria ricaricabile (fig. 1)

Inserire il caricatore 1 (6) sulla batteria ricaricabile (Fig. 2). Collegare l'alimentatore 2 (7) per il caricatore ad una presa di corrente (230 V~) e collegare la presa di ricarica (8) al caricatore 1 (Fig. 3).

Nel corso del periodo di caricamento la spia luminosa del caricatore 1 è accesa (colore rosso). Alla fine del periodo di caricamento la spia luminosa passa al colore verde.

La batteria è protetta dal sovraccarico mediante una protezione termica – ciononostante si raccomanda di estrarla dal carica-batteria al termine della procedura di ricarica. Un riscaldamento costante del carica-batteria e della batteria è normale e non rappresenta un cattivo funzionamento.



SUGGERIMENTO! Si consiglia di effettuare la procedura di ricarica con l'ausilio di un interruttore elettrico a tempo.

Regolazione della coppia

Il trapano avvitatore è dotato di regolazione di coppia a 24 stadi. Questo accorgimento evita danneggiamenti a lame e punte. Girando la testa del vostro trapano potete regolare lo stadio da voi desiderato: da 1 (per le viti facili da disavvitare) fino a max. (per avvitatura o foratura di difficile avanzamento). Dovete quindi solamente selezionare la coppia che ritenete idonea per l'operazione che state per svolgere.

8 – Funzionamento

Tutti gli accessori per il trapano come lame e punte fino a un diametro di 10 mm possono essere serrati nel portapunta (1). Il portapunta degli elettroutensili con marcia destrorsa/ sinistrorsa è sempre fissato con una vite a filettatura sinistrorsa. Questa vite va allentata prima di procedere al cambio del portapunta intervenendo dalla parte anteriore attraverso il portapunta stesso. Le viti a filettatura sinistrorsa si lasciano allentare solamente mediante rotazione destrosa! La macchina è dotata di una pinza serrapunta a chiusura rapida. Ciò vi permette di cambiare a mano gli accessori in modo veloce e senza l'uso di una chiave per pinza serrapunta.

L'accensione e lo spegnimento avvengono premendo e rilasciando l'interruttore ON/ OFF (3). Nel corso dell'esercizio la luce di servizio è accesa (9).

9 – Modalità d'uso

Regolazione elettronica della velocità

La regolazione elettronica della velocità (2) vi permette di adattare in continuo il numero di giri al rispettivo ciclo di lavorazione.

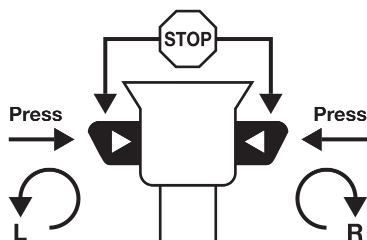
- Una leggera pressione sull'interruttore (1) = Numero di giri inferiore, per poter allentare una vite bloccata.

- Interruttore schiacciato completamente = Massimo numero di giri per la foratura.

⚠ **ATTENZIONE! Vogliate evitare che il motore durante una fase di foratura o di avvitatura si arresti sotto carico!**

Marcia destrorsa e sinistrorsa

La direzione di rotazione siete voi a definirla agendo sull'interruttore a scivolo (4) ubicato al di sopra dell'interruttore di esercizio.



⚠ **PRESTATE ATTENZIONE! La direzione di rotazione va invertita solamente a motore fermo!**

- Avvitare viti: Spingere l'interruttore su pos. R (destra)

- Disavvitare viti: Spingere l'interruttore su pos. L (sinistra)

- Posizione di sicurezza = Interruttore in posizione mediana. Con l'interruttore in questa posizione non è possibile di mettere in funzione l'elettroutensile – ad es. per pause o cambio lame e punte.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

Per la pulizia della carcassa si raccomanda l'uso di un panno umido – niente solventi! Successivamente asciugarla strofinandola bene. Al fine di conservarne la capacità raccomandiamo ogni due mesi di scaricare completamente la batteria e poi di ricaricarla. Tenere a magazzino solo batterie completamente cariche; per sicurezza è necessario di ricaricarle regolarmente. Il posto per la loro conservazione deve essere asciutto e sicuro dal gelo; la temperatura ambiente non deve salire oltre i 40°C.

⚠ **ATTENZIONE! Gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Essi devono essere consegnati conformemente alle disposizioni locali ad un centro di raccolta comunale per uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.**



Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all’assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ **IMPORTANTE! L’apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!**

⚠ **IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell’apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.**

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Omvang van de levering

- Snoerloze boor-/schroefmachine
- 1 Akku
- Laadapparaat 1
- Laadapparaat 2
- 1 Schroefbit
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Motor	14,4 V⎓
Toerental	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Max. boor-ø	
- hout	15 mm
- staal	8 mm
(schroef) Ø	6 mm
Boorhouder	0,8–10 mm
Akku	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Laadapparaat	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Laadtijd	ca. 3–5 h

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Hand-/armtrillingen a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
2 Elektronische toerentalregeling
3 Aan-en-uit schakelaar
4 Omschakelaar – draairichting
5 Accu
6 Laadapparaat 1
7 Laadapparaat 2
8 Laadstekker
9 LED-werklicht

4 – Bedoeld gebruik

Boren in hout en staalplaat, schroeven draaien. Machine, toebehoren en laadapparaat alleen maar daavoor gebruiken,

waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn vitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap


LET OP! Alle instructies moeten worden gelezen! Fouten tijdens het naleven van de onderstaande instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken. Het hieronder gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).


LET OP! Bewaar deze instructies goed!

Werkplek

- **Houd uw werkplek schoon en opgeruimd.** Rommelige en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

- **Werk met het apparaat niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen en waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geneert vonken die het stof of de dampen kunnen onsteken.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met apparaten met randaarding.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.

- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen of koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- **Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik het snoer niet voor doeleinden waarvoor het niet geschikt is; om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor het gebruik buiten zijn goedgekeurd.** Het gebruiken van een verlengsnoer dat voor het gebruik buiten geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees geconcentreerd, let op wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of oorbeschermers, al naar gelang de soort en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsel.

- **Voorkom het per ongeluk in gebruik nemen. Overtuigt u zich ervan dat de schakelaar in de positie „OFF“ (Uit) staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Als u tijdens het dragen van het apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de elektrische voeding aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschap of steeksleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Gereedschap of een sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot letsel leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en behoud altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden meegetrokken.

- **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuigt u zich er dan van dat deze aangesloten en goed gebruikt worden.** Het gebruiken van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het opgegeven vermogensbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het per ongeluk starten van het apparaat.

- **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet door personen gebruiken die hiermee niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

- **Onderhoud het apparaat met zorg. Controleer of bewegende onderdelen**

van het apparaat goed functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat niet meer optimaal is. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten komt minder vaak vast te zitten en is makkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, te gebruiken gereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zoals het voor dit speciale type apparaat voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd deskundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Machine, toebehoren en laadapparaat alleen maar daavoor gebruiken, waarvoor ze bestemd zijn.
- Voordat u gaten in de wand boort of schroeft, kunt u zich eventueel met een leidingszoeker ervan overtuigen, dat u niet op stroom, gas of water stoot.
- Voordat u de machine weglegt erop letten dat alle bewegende delen stilstaan.
- Vermijden dat het apparaat zich bij het boren of schroeven blokkeert. Dat kan de accu beschadigen.
- Het laadapparaat alleen maar aan 230 V wisselstroom aansluiten.
- De accu van de machine alleen maar met bijbehorend laadapparaat laden.
- Het laadapparaat en de machine tegen vochtigheid beschermen. Nooit in water dompelen!
- Het laadapparaat niet buiten gebruiken.
- Om schade aan de accu te voorkomen, deze niet aan temperaturen boven 40 °C blootstellen.


OPGELET! De contacten van accu en laadapparaat niet kortsluiten.

- Bij het laden telkens op de juiste pool (+/–) letten.
- Accu niet in het open vuur werpen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden


OPGELET! De accu van uw nieuwe boor-/schroevedraaier is in de toestand waarin u hem hebt gekocht, nog niet opgeladen. Voordat hij voor de eerste keer in gebruik wordt genomen, moet hij ongeveer 3–5 uur lang opgeladen worden. Hij

bereikt zijn definitieve capaciteit eerst na 4 of 5 laad-/ontlaadcyclussen.

Lithium-ion-accu-technologie

Deze moderne accu biedt in vergelijking met conventionele Ni-Cd-accu's belangrijke voordelen:

- Geen memory-effect, d.w.z. de accu kan onafhankelijk van de laadtoestand zonder verlies van de capaciteit voor en na het gebruik altijd worden bijgeladen.
- Extreem lage zelfontlading, daarom ook na langere opslag gereed voor gebruik.
- Laag gewicht
- Lange levensduur

Accu laden

Accu eruitnemen (afb. 1)

Laadapparaat 1 (6) op de accu zetten (afb. 2). Voedingsaaparaat van laadapparaat 2 (7) in een stopcontact (230 V~) steken en de laadstekker (8) op laadapparaat 1 aansluiten (afb. 3).

Tijdens het laden brandt de lamp aan laadapparaat 1 met rood licht. Het einde van het laadproces wordt door overschakelen op groen licht aangegeven.

De accu is door een thermobeveiliging tegen overladen beschermd – hij dient echter na afloop van de laadtijd uit de accu-lader te worden gehaald. Een gelijkblijvende verwarming van accu-lader en accu tijdens het laden is normaal en betekent geen verkeerde werking.

⚠ **TIP! Wij raden u aan, het laden bovendien via een elektrische schakelklok te regelen.**

Draaimoment-instelling

De machine beschikt over 24 draaikrachtstanden waarmee u kunt vermijden dat de schroef- of boorhouder beschadigd wordt. Door het draaien van de boorhouder kunt u de benodigde stand instellen: van 1, voor het losdraaien van gemakkelijk losgaande schroeven, tot max., voor erg vastzittende schroeven of om te boren . Kies steeds de draaikracht, die voor het betreffende doel het meest geschikt is.

8 – Gebruik

U kunt alle normaal in de handel verkrijgbare schroevedraaierbits en boren tot op een doorsnee van 10 mm in de boorhouder (1) spannen. De boorhouder van rechtsom/linksom lopende machines is steeds d.m.v. en schroef met linkse schroefdraad vastgezet. Deze schroef moet bij verwisseling van de boorhouder eerst door de geopende boorhouder heen losgeschroefd worden. Schroeven met een linkse draad moeten altijd naar rechts losgedraaid worden. De machine beschikt over een snelspanboorhouder. Daarmee kunt u toebehoren met de hand snel en zonder boorhoudersleutel verwisselen.

Aan- en uitschakelen geschiedt door drukken en loslaten van de aan-/ uitschakelaar (3). Tijdens het gebruik brandt het arbeidslicht (9).

9 – Werkwijze

Elektronische toerentalregeling

Door de elektronische toerentalregeling (2) kunt u het toerental traploos aanpassen

aan het werk dat u op het betreffende ogenblik doet.

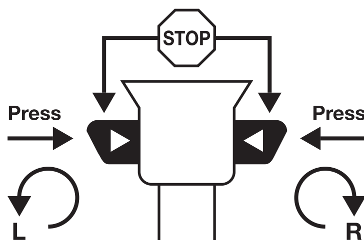
- Door een lichte druk op de schakelaar (2) krijgt u een laag toerental om vastzittende schroeven los te maken.

- Wanneer u de schakelaar dieper doordrukt wordt het hoogste toerental bereikt om daarmee te boren.

⚠ **LET OP! Vermijd dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt!**

Rechts-/linksloop

Met de schuifschakelaar (4) boven de netschakelaar kunt u de draairichting bepalen.



⚠ **LET OP! De draairichting alleen maar bij stilstaande motor veranderen!**

- Schroeven indraaien: schakelaar naar pos. R schuiven

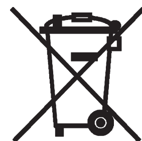
- Schroeven uitdraaien: schakelaar naar pos. L schuiven

- Veiligheidspositie: de schakelaar in het midden zetten. Wanneer de schuifschakelaar in de middenpositie staat, kan het apparaat niet in bedrijf worden genomen.

10 – Onderhoud en milieubescherming

De behuizing alleen maar met een vochtige doek schoonmaken. Geen oplosmiddel gebruiken! Om de capaciteit te bewaren adviseren wij u de accu alle twee maanden helemaal te ontladen en dan weer op te laden. Alleen maar volle accu's opslaan en daarom van tijd tot tijd naladen. De opbergplaats moet droog en vorstbestendig zijn. De omgevings-temperatuur mag nooit meer dan 40 °C bedragen.

⚠ **LET OP! Niet meer bruikbare elektrische apparaten horen niet in het huisvuil thuis. Ze moeten overeenkomstig de plaatselijke bepalingen voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering bij een gemeentelijk inzamelpunt worden afgegeven.**



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek

voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança



Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

1 – Gama de fornecimento

- Furadeira/aparafusadeirade bateria
- 1 Bateria
- Carregador de baterias 1
- Carregador de baterias 2
- 1 Bit para aparafusar
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Motor	14,4 V⎓
Rotação de ralenti	n_0 = 0–550 min^{-1}/10Nm
Furar Ø	
- Madeira	15 mm
- Metal	8 mm
(parafuso) Ø	6 mm
Mandril	0,8–10 mm
Bateria	14,4V⎓/1100 mAh/Li-Ion
Carregador de baterias	IN: 230 V~/50 Hz/28 W OUT: 21 V⎓/0–450 mA
Tempo de carregamento	ca. 3–5 h

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 66 dB(A), L_{WA}: 77 dB(A). Vibrações mão/braço a_w: 1,39 m/s^2.

3 – Componentes

1 Mandril
2 Ajuste do binário
3 Interruptor liga/desliga
4 Marcha a direita/esquerda
5 Bateria
6 Carregador de baterias 1
7 Carregador de baterias 2
8 Adaptador para carregamento
9 Luz de trabalho LED

4 – Utilização adequada

Furar madeira e metal, aparafusar. Utilizar a máquina, o carregador de bateria e os acessórios (observar dados do fabricante) apenas para o seu campo de utilização apropriado! Todo outro tipo de utilização estão expressamente excluídos.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem sempre ler-se as instruções na totalidade! Se as indicações fornecidas abaixo não forem cumpridas, poderão ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Para efeitos do texto que se segue, entendemos por „ferramenta eléctrica“ as ferramentas eléctricas alimentadas pela rede (com cabo de ligação à rede) e ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de ligação à rede).**

⚠ **ATENÇÃO! Guarde estas instruções em local seguro!**

Local de trabalho

- **Conserve o seu local de trabalho sempre limpo e bem arrumado.** A desarrumação e a má iluminação podem causar acidentes.

- **Não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, nos quais existam líquidos, gases ou pós combustíveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem ser fonte de ignição de pós e vapores.

- **Enquanto utilizar a ferramenta eléctrica, mantenha afastadas da zona de trabalho as crianças e as restantes pessoas.** Existe o perigo de perder o controlo sobre a máquina quando a estiver a utilizar.

Segurança eléctrica

- **A ficha do aparelho deve encaixar perfeitamente na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptadores em conjunto com aparelhos com ligação terra.** As fichas eléctricas não alteradas e as tomadas correctas diminuem o risco de ocorrência de choques eléctricos.

- **Evite o contacto corporal com superfícies com ligação terra, tais como tubos, aquecimentos, fogões ou frigoríficos.** Existe um risco acrescido de ocorrência de choques eléctricos quando o seu corpo se encontra ligado à terra.

- **Mantenha o aparelho protegido da chuva e da humidade.** Se entrar água no interior de um aparelho eléctrico, aumenta o risco de ocorrência de choques eléctricos.

- **Não utilize o cabo para outras finalidades, tais como para transportar o aparelho, suspendê-lo ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo protegido do calor, óleo, arestas aguçadas ou peças móveis do aparelho.** Os cabos que se encontrem danificados ou enleados aumentam o risco de ocorrência de choques eléctricos.

- **Se estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use apenas extensões de cabos que sejam adequadas para utilização em exteriores.** A utilização de extensões de cabos adequadas para exteriores reduz o risco de ocorrência de choques eléctricos.

Segurança pessoal

- **Esteja sempre alerta, preste atenção ao que está a fazer e nunca negligencie a segurança ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um breve instante de desatenção durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos de muita gravidade.

- **Use sempre equipamento de protecção individual e óculos de protecção.** O risco de ferimentos diminui se usar equipamento de protecção individual como, por exemplo, máscara anti-poeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protecções auditivas, consoante o tipo e a aplicação a que a ferramenta eléctrica se destina.

- **Tome as medidas necessárias para impedir que o aparelho seja ligado inadvertidamente. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição „OFF“ (Desligado), antes de ligar a ficha na tomada.** Poderá ocorrer um acidente se tiver o dedo no interruptor enquanto transportar o aparelho ou se tiver o aparelho ligado quando o ligar à electricidade.

- **Retire quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar o aparelho.** Se se encontrar alguma ferramenta ou chave de parafusos numa peça rotativa do aparelho, poderão ocorrer ferimentos.

- **Não exceda os seus limites. Assegure-se de que está apoiado sobre uma base sólida e de que não perde o equilíbrio.** Desta forma, poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.

- **Use vestuário adequado. Não use roupas largas nem jóias. Conserve o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças que se movimentam.** As roupas soltas, jóias ou cabelos compridos podem ficar emaranhados nas peças móveis.

- **Se puderem ser instalados dispositivos de aspiração e recolha do pó, certifique-se de que estes estão ligados e de que estão a ser utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz a ocorrência de perigos causados pela existência de pó.

Correcto manuseamento e utilização de ferramentas eléctricas

- **Não sujeite o aparelho a sobrecargas. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para o trabalho que está a realizar.** Se utilizar a ferramenta eléctrica adequada trabalhará melhor e com mais segurança na gama de potência indicada.

- **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja danificado.** Uma ferramenta eléctrica que não se ligue e desligue correctamente constitui uma fonte de perigo e deve ser reparada de imediato.

- **Retire a ficha da tomada antes de ajustar o aparelho, substituir acessórios ou quando suspender a utilização do aparelho.** Esta medida de precaução impede que o aparelho seja ligado inadvertidamente.

- **Guarde as ferramentas eléctricas que não esteja a utilizar fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas que não estão familiarizadas com o seu funcionamento ou que não tenham lido as presentes instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.

- **Cuide bem do aparelho. Verifique se as peças móveis funcionam correctamente e não ficam presas, bem como se existem peças partidas ou danificadas, que prejudiquem o funcionamento do aparelho. Antes de utilizar o aparelho, mande reparar as peças danificadas.** Muitos acidentes são originados por ferramentas eléctricas cuja manutenção não é adequadamente realizada.

- Conserve as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. As ferramentas de corte que se encontrem sempre afiadas e bem cuidadas não apresentam tanta tendência para se colar e são mais fáceis de conduzir.

- **Utilize as ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas complementares, etc. de acordo com as presentes indicações e em função do tipo de aparelho descrito. Tenha em conta as condições de trabalho e a tarefa a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas pode conduzir a situações de perigo.

Assistência técnica

- **Mande sempre reparar o seu aparelho a técnicos devidamente qualificados e utilize peças de substituição originais.** Deste modo, tem a garantia de que a segurança do aparelho não foi afectada.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Utilizar a máquina, o carregador de bateria e os acessórios (observar dados do fabricante) apenas para o seu campo de utilização apropriado.

- Antes de furar uma parede, controlar se existem (com um localizador) fios eléctricos ou canos de água ou gás.

- Antes de colocar a furadeira/aparafusadeira na mão, aguardar a parada de todas as partes móveis.

- Evitar um bloqueio frequente ao aparafusar ou furar.

- Só conectar o aparelho recarregador em corrente alternada de 230 V.

- Carregar as baterias da furadeira/aparafusadeira apenas com seu próprio carregador.

- Proteger o carregador de baterias e a furadeira/aparafusadeira contra humidade. Nunca submergir em água!

- Não utilizar o carregador de baterias ao ar livre.

- Para proteger a bateria contra danos, a mesma nuca deve ser exposta a temperaturas superiores a 40 °C.

⚠ **ATENÇÃO! Nunca colocar em curto os terminais da bateria e do carregador**

- Prestar atenção aos pólos “+/–” ao carregar.

- Nunca atirar a bateria ao fogo.

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

⚠ **ATENÇÃO! A bateria na sua nova furadeira/ aparafusadeira está descarregada no fornecimento. Por isso, carregar a mesma durante aprox. 3–5 horas antes da primeira utilização! A capacidade final da bateria é alcançada após 4–5 ciclos de carga/descarga.**

Tecnologia de bateria de iões de lítio

Esta inovadora bateria apresenta as seguintes vantagens principais comparativamente às baterias tradicionais de Ni-Cd:

- Não possuem efeito „Memory“, ou seja, a bateria pode ser carregada em qualquer altura, antes ou após a utilização, independentemente do seu estado de carga, sem que exista perda de capacidade.

- Autodescarga praticamente nula, podendo ser utilizada também após um armazenamento prolongado.

- Menor peso

- Maior durabilidade

Carregar a bateria recarregável

Retirar a bateria (Fig. 1)

Encaixar o carregador 1 (6) na bateria (fig. 2). Ligar a fonte de alimentação 2 (7) do carregador a uma tomada (230 V~) e a ficha (8) ao carregador 1 (fig. 3).

Durante o período de carga, a luz do carregador 1 acende a vermelho. O final do período de carga é indicado pela alteração para uma luz verde.

A bateria recarregável é protegida contra carga excessiva através de um protector térmico, o mesmo porém deverá ser retirado do aparelho carregador após ser concluído o período de carregamento. Um aquecimento uniforme do aparelho carregador e da bateria recarregável é normal e não representa nenhuma falha no funcionamento.

⚠ **SUGESTÃO! Recomendamos que monitorize ainda o processo de carregamento utilizando um cronómetro eléctrico.**

Ajuste do binário

A furadeira/aparafusadeira tem um ajuste de binário de 24 posições, para evitar danos nas cabeças de aparafusamento ou pontas das brocas. Ao girar a cabeça da furadeira/ aparafusadeira pode-se ajustar para cada um dos estágios requeridos, desde 1 (aparafusamento fácil) até max. (aparafusamento difícil/furar). Seleccionar sempre o melhor binário requerido para cada tipo de serviço.

8 – Utilização

Todos os bits de aparafusamento e brocas comuns (até um diâmetro de

10 mm) podem ser fixados ao mandril (1). O mandril de máquinas com marcha a direita/esquerda está sempre fixado com um parafuso de rosca esquerda. O mesmo deve ser afrouxado antes de efectuar a troca do mandril pela frente ao afrouxar o mandril. Parafusos de rosca esquerda só podem ser afrouxados por giro à direita. A máquina dispõe de um mandril de aperto rápido. Com o mesmo pode-se substituir o acessório de forma rápida na operação manual e sem necessidade de uma chave de mandril.

Para activar e desactivar o aparelho, premir e soltar o interruptor para ligar/desligar (3). Durante o funcionamento, a luz de trabalho (9) permanece acesa.

9 – Modo de funcionamento

Regulação electrónica da rotação

Através da regulação electrónica da rotação (2) pode-se ajustar a rotação continuamente para cada tipo de trabalho.

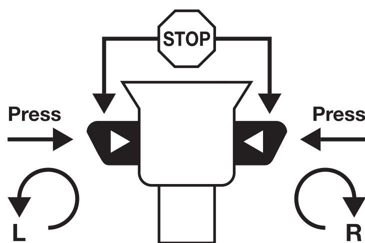
- Leve pressão no interruptor (1) = baixa rotação, para soltar parafusos muito apertados.

- Interruptor todo comprimido = maior rotação possível, para furar.

⚠ **ATENÇÃO! Evitar que o motor venha a parar sob carga excessiva durante o processo de furar ou aparfusar.**

Marcha a esquerda/direita

A direcção de rotação é determinada com ajuda do interruptor deslizante (4) acima do interruptor de serviço.



⚠ **Favor observar! apenas alterar a direcção de rotação com o motor parado!**

- Aparafusar um parafuso: deslocar o interruptor para posição R.

- Desaparafusar um parafuso: deslocar o interruptor para posição L.

- Posição de segurança: posição central do interruptor; nesta posição do interruptor de deslizamento, o aparelho não pode ser colocado em operação, p.ex pausas no serviço, troca de bit ou broca.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

Limpar a caixa do aparelho apenas um trapo húmido – não utilizar solventes! Depois deixar secar bem. Para manter a capacidade, recomendamos descarregar completamente a bateria e recarregá-la em seguida cada dois meses. Armazenar apenas baterias carregadas, por isso recarregar regularmente. O local de armazenamento deverá ser seco e a prova de congelamento, a temperatura ambiente nunca deverá ultrapassar 40 °C.

ATENÇÃO! Os aparelhos eléctricos que já não funcionem não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Devem ser entregues no local de recolha municipal, para serem eliminados residualmente em conformidade com as disposições locais.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(D 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@diy-world.de

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany